

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 66

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.-, halbj. Fr. 32.-, Ausland Fr. 64.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.-, un semestre fr. 32.-, étranger fr. 64.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 66 - 917

Bern, Samstag, 19. März 1983  
 Berne, samedi, 19 mars 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 66 - 19. 3. 1983

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 320499-320585

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Grosshandelspreisindex im Februar 1983 - L'indice des prix de gros en février 1983.

Die Auftrags-, Produktions-, Umsatz- und Lagerverhältnisse in der Industrie im 4. Quartal 1982 - Les commandes, la production, les chiffres d'affaires et les stocks dans l'industrie au 4e trimestre 1982.

Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe - Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base - Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gesamtschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gesamtschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gesamtschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gesamtschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gesamtschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gesamtschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gesamtschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission insaisissable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli ont le droit d'assister et de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

(1262)

Gemeinschuldnerin: Gut-Mode, Yolanda und Walter Gut, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Winterthur, Spitalgasse 5, 8400 Winterthur.  
 Datum der Konkurseröffnung: 9. März 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 28. März 1983, 10 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Winterthur-Altstadt, Stadthausstrasse 14, (4. Stock), 8400 Winterthur.

Eingabefrist: bis 22. April 1983.

Die Konkursverwaltung beantragt der ersten Gläubigerversammlung die vorhandenen Aktiven (Kleider, Schuhe, Ladeneinrichtung usw.), sofort durch Versteigerung oder freihändig stückweise oder en bloc zu verwerten.

Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und sich die Mehrheit der Gläubiger bis zum 28. März 1983 nicht gegenseitig schriftlich beim Konkursamt Winterthur-Altstadt ausspricht, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu liquidieren.

Den Gläubigern selbst ist Gelegenheit geboten, Kaufangebote innert der nämlichen Frist einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort geltend zu machen.

8401 Winterthur, den 19. März 1983

Konkursamt Winterthur-Altstadt  
 Stadthausstrasse 14  
 Postfach, 8401 Winterthur  
 A. Bhend, Notar

Kt. Bern

(1243)

Gemeinschuldner: Christen Robert Walter, 18. Oktober 1940, von Rüegsau, Kaufmann, Niesenstrasse 4, 3510 Konolfingen.

Datum der Eröffnung: 9. März 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 8. April 1983.

3082 Schloszwil, den 14. März 1983

Konkursamt Konolfingen

Kt. Luzern

(1288)

Gemeinschuldner: Zimmermann Walter, geboren 4. August 1938, von Weggis LU, Schlosser, Neuweg 3, 6003 Luzern.

Konkurrenzeröffnung: 25. Februar 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 8. April 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 16. März 1983

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(1287)

Gemeinschuldner: Koch Gilbert, geboren 21. November 1950, von Ramosch GR, Innendekorateur, Bahnhofstrasse 19, Horw.

Konkurrenzeröffnung: 9. März 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 8. April 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 16. März 1983

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(1286)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Der Nachlass des am 8. Februar 1983 verstorbenen Sibold Johann, geboren am 29. Oktober 1931, von Wil AG, Autolackierer, wohnhaft gewesen Fluhthlerain 3, Reussbühl, Gemeinde Littau, wird auf dem Konkurswege liquidiert.

Datum der Liquidationseröffnung: 10. März 1983.

Eingabefrist: bis 8. April 1983.

Die konkursamtliche Liquidation wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 16. März 1983

Konkursamt Luzern-Land

- Kt. Glarus** (1291) **Kt. Aargau** (1268) **Ct. Ticino** (1263)  
(Fall. 14/83)
- Gemeinschuldnerin: **Robi Sport AG in Liquidation**, c/o Dr. H. U. Hämig, Hauptstrasse 4, 8867 Niederurnen, vertreten durch die Liquidatorin Trebona Revisions AG, Hauptstrasse 47, 8750 Glarus, diese vertreten durch Dr. H. U. Hämig, 8867 Niederurnen.  
Datum der Konkurseröffnung: 15. März 1983.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 30. März 1983, 14.30 Uhr, im Hotel Glarnerhof, 8750 Glarus.  
Eingabefrist: bis 20. April 1983.
- Für den Fall, dass die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte, stellt die Konkursverwaltung den Antrag, sie sei zu ermächtigen, die vorhandene freie Fahrhabe sofort bestmöglich steigerungsweise oder aus freier Hand zu verwerten. Dieser Antrag gilt als angenommen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger schriftlich bis zum Tage der Gläubigerversammlung dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger selbst sind eingeladen, Kaufangebote zu machen. Allfällige Drittsprüche sind sofort geltend zu machen.  
8750 Glarus, den 19. März 1983 Konkursamt des Kantons Glarus
- Gemeinschuldner: **Baur Hans**, 1930, Magaziner, von Berg am Irchel ZH, in 8957 Spreitenbach, Bahnhofstrasse 68.  
Datum der Konkurseröffnung: 13. Januar 1983 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 8. April 1983.  
5400 Baden, den 19. März 1983 Konkursamt Baden
- Fallita: **Rotoscreen SA**, via Nassa 38, Lugano.  
Data dell'apertura del fallimento: 8 marzo 1983, decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.  
Prima assemblea dei creditori: giovedì 31 marzo 1983, alle ore 15, c/o sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, cortile interno, Lugano.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 19 aprile 1983.  
6900 Lugano, il 15 marzo 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Kt. Aargau** (1294)  
Konkursamtliche Liquidation des Nachlasses **Steffen Heinrich Alois**, geboren 1955, Maler, von Willisau-Land, wohnhaft gewesen in Herznach, gestorben am 14. Juni 1982.  
Datum der Liquidationseröffnung: 20. Januar 1983 (Art. 573 ZGB).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 29. März 1983 (Wert 20. Januar 1983).  
Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen bereits im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe entzogen. Sie müssen aber innert der Eingabefrist die Beweismittel einreichen.  
5200 Brugg, den 15. März 1983 Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg
- Ct. de Vaud** (1245)  
Failli: **Guidoux Raymond**, 1943, rue du Maupas 22, Lausanne, propriétaire d'immeubles situés aux Plans-sur-Bex.  
Date du prononcé: 10 mars 1983.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 8 avril 1983.  
1001 Lausanne, le 11 mars 1983 Offices des faillites
- Kt. Freiburg** (1265)  
Gemeinschuldnerin: **Schaller & Käser AG**, Maler- und Tapezierergeschäft, Velgaweg 4, 3186 Düringen.  
Datum der Konkurseröffnung: 3. März 1983.  
1. Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 31. März 1983, um 15 Uhr, im Gerichtssaal in Tafers.  
Eingabefrist: 18. April 1983.  
1700 Freiburg, den 15. März 1983  
Kantonales Konkursamt Freiburg  
Der Substitut: B. Meuwly
- Ct. du Valais** (1289)  
Faillie: **Valcharpente SA**, Sion.  
Date d'ouverture de faillite: 9 mars 1983.  
Première assemblée des créanciers: vendredi 25 mars 1983, à 14 h., en la salle du café Industriel, rue de Conthey, à Sion.  
Délai pour les productions: 30 jours.  
Les créanciers ayant produit dans le sursis concordataire sont dispensés de le faire à nouveau.  
1950 Sion, le 19 mars 1983 Office des faillites de Sion: R. Girard, préposé
- Kt. Basel-Stadt** (1261)  
Vorläufige Konkursanzeige  
Über **Rossi-Marti Bruno**, In den Schorenmaten 24, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Bruno Rossi-Marti», Ausföhrung von Gipserarbeiten, Oetlingerstrasse 192, Basel, wurde am 13. Januar 1983 der Konkurs eröffnet.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.  
4001 Basel, den 19. März 1983 Konkursamt Basel-Stadt
- Kt. Aargau** (1295)  
Konkursamtliche Liquidation des Nachlasses **Rohrbach Joachim**, geboren 1947, Chauffeur, von Rüeggisberg BE, wohnhaft gewesen in Rheinfelden, gestorben am 17. Dezember 1982.  
Datum der Liquidationseröffnung: 2. Februar 1983 (Art. 573 ZGB).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 8. April 1983 (Wert 2. Februar 1983).  
5200 Brugg, den 15. März 1983 Konkursamt Rheinfelden, 5200 Brugg
- Ct. du Valais** (1260)  
Faillie: **Hamos - Habitations Modulaires S.A.**, Martigny.  
Date de l'ouverture de la faillite: 13 décembre 1982.  
Première assemblée des créanciers: 28 mars 1983, à 14 h. 30, dans la salle des audiences du Tribunal de Martigny, Hôtel de Ville (2e étage), à Martigny.  
Délai pour les productions: 19 avril 1983.  
1920 Martigny, le 15 mars 1983 Office des faillites de Martigny
- Kt. St. Gallen** (1264)  
Gemeinschuldnerin: **Trimet AG**, Fuchsbühlstrasse 50, 9470 Buchs.  
Konkurseröffnung: 15. Februar 1983.  
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. April 1983, 14 Uhr, im Hotel Buchserhof, Grünastrasse 2, 9470 Buchs.  
Eingabefrist für Forderungen: bis 19. April 1983 (Wert 15. Februar 1983).  
Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht rechtzeitig schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung sämtlicher Aktiven ausdrücklich ermächtigen. Stillschweigen gilt als Zustimmung.  
Einsprachen müssen schriftlich bis zum 8. April 1983, 12 Uhr, im Besitze des Konkursamtes sein.  
Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist Angebote dem unterzeichneten Konkursamt einzureichen.  
Eigentumsansprüche sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.  
Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 620 237 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.  
9475 Sevelen, den 19. März 1983  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
T. Hardegger
- Kt. Aargau** (1292)  
Gemeinschuldnerin: **Kälin Anita**, geboren 1960, Unternehmerin, von Einsiedeln SZ, in Lengnau, Surbtalstrasse 634a.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. März 1983 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 8. April 1983 (Wert 2. März 1983).  
5200 Brugg, den 15. März 1983 Konkursamt Zuzzach, 5200 Brugg
- Einstellung des Konkursverfahrens**  
(SchKG 230)
- Suspension de la liquidation**  
(LP 230)
- Sospensione della procedura**  
(LEF 230)
- Kt. Aargau** (1290)  
Gemeinschuldnerin: **Rolf Beck AG**, Landmaschinen und Autos, 4805 Brittnau (mit Garage-Betrieb in Melissecken, Post 6260 Reiden).  
Datum der Konkurseröffnung: 27. Januar 1983.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 8. April 1983 an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberefelden.  
Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 132 059 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.  
5036 Oberefelden, den 16. März 1983 Konkursamt Zofingen
- Kt. Aargau** (1297)  
Gemeinschuldnerin: **Firma Welka, Kurt Wetzlar**, Ingenieurbüro, Maschinen- und Apparatebau, Augustin Kellerstrasse 12, 5600 Lenzburg 1.  
Datum der Konkurseröffnung: 27. Januar 1983.  
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven gemäss Art. 230 SchKG durch das Bezirksgericht Lenzburg: 10. März 1983.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. März 1983 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 4000.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
5600 Lenzburg, den 16. März 1983 Konkursamt Lenzburg
- Ct. Ticino** (1244)  
Fall. 13/83  
Fallita: **Trendfin Immobiliari AG**, via Ronchetto 5, Lugano.  
Data dell'apertura del fallimento: 8 marzo 1983, decreto della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.  
Prima assemblea dei creditori: 29 marzo 1983, alle ore 15, c/o sala incanti ufficio esecuzione e fallimenti, Palazzo di giustizia, cortile interno, Lugano.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 19 aprile 1983.  
6900 Lugano, il 14 marzo 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Ct. Ticino** (1246)  
Fall. 10/83  
Fallita: **Nyumba SA**, riva Caccia 1e, Lugano.  
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 21 febbraio 1983 e 7 marzo 1983 decreti della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.  
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni data, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.  
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).  
6900 Lugano, il 14 marzo 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.
- Kt. Aargau** (1266)  
Gemeinschuldner: **Zelenka Werner**, 1941, österreichischer Staatsangehöriger, Angestellter, Langäcker 32, 8957 Spreitenbach.  
Datum der Konkurseröffnung: 23. Februar 1983 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 8. April 1983.  
5400 Baden, den 14. März 1983 Konkursamt Baden

**Ct. Ticino (1298)**  
 Fallite: **Marketers & Trading Corp. Elco S.A.**, via A. Ciseri 4, Locarno.  
 Data dei decreti di apertura e di sospensione: 17 febbraio 1983 e 16 marzo 1983.  
 La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando la somma di fr. 3000.- a garanzia delle spese.  
 L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi, qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente.

6600 Locarno, il 16 marzo 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. F. Cavalli, suppl. uff.

**Ct. de Vaud (1247)**

La faillite ouverte le 3 mars 1983 contre **Bandelier Guy**, peintre en bâtiment, Préfaully 50, Renens, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 29 mars 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 19 mars 1983

Office des faillites de Lausanne:  
 M. Tavel, préposé

**Ct. du Valais (1269)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Sogem SA**, à Sierre, par ordonnance rendue le 4 janvier 1983 par le juge-instructeur I pour le district de Sierre a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 10 mars 1983 par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 avril 1983 la continuation de la liquidation, en faisant une avance de fr. 1500.-, la faillite sera clôturée.

3960 Sierre, le 15 mars 1983

Office des faillites de Sierre:  
 Le préposé: J. Lamont

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Ct. de Fribourg (1248)**

Failli: **Cantillon Gilbert**, précédemment cafetier, actuellement chauffeur de taxis, à Grandvillard.  
 Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle: dix jours dès la publication.  
 Les créanciers peuvent dans le même délai demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet des revendications admises par l'administration (art. 47/49 OOF). A ce défaut, les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.

1700 Fribourg, le 14 mars 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Ct. de Fribourg (1272)**

Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission d'une nouvelle créance de 5e classe  
 Failli: **Benatti Jean-Pierre**, précédemment domicilié à Sorens, actuellement sans domicile connu.  
 Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 15 mars 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Ct. de Fribourg (1270)**

Failli: **Lamper Jacqueline**, 1954, originaire de Nuvilly, auparavant tenancière du café du Tilleul, à Fribourg, actuellement à Pierrafortscha.  
 Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.  
 Les créanciers peuvent dans le même délai attaquer l'inventaire des biens mentionnant les objets de stricte nécessité (art. 32 al. 2 OOF) et demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet des revendications admises par l'administration (art. 47/49 OOF). A ce défaut, les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.

1700 Fribourg, le 15 mars 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis

**Ct. de Fribourg (1271)**

Failli: **Lamper Patrick**, 1935, originaire de Nuvilly, auparavant tenancier du café du Tilleul, à Fribourg, actuellement employé, à Saint-Loup, Guin.  
 Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Singine, à Tavel: dix jours dès la publication.  
 Les créanciers peuvent dans le même délai attaquer l'inventaire mentionnant les objets de stricte nécessité (art. 32 al. 2 OOF) et demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet des revendications admises par l'administration (art. 47/49 OOF). A ce défaut, les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.

1700 Fribourg, le 15 mars 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le substitut: B. Chappuis

**Kt. Solothurn (1251)**

**Kollokationsplan und Inventar**  
 Im Konkurs des **Burato Alfred**, 1933, Inhaber der Einzelfirma Individuell-Bauten A. Burato, Krummackerstrasse 51, 4600 Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird er als anerkannt betrachtet.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht, Solothurn) einzureichen.

4600 Olten, den 11. März 1983

Konkursamt Olten-Gösgen  
 Anthonshausquai 23, 4600 Olten

**Kt. Aargau (1249)**

Im Konkurs über **Eichenberger Peter**, 1953, Gipser, von Burg AG, Oberdorfstrasse 33, 5033 Buchs, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet. Zuständiges Gericht: Bezirksgericht Aarau, Kasinostrasse 5, 5000 Aarau.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars beim Gerichtspräsidium Aarau, Kasinostrasse 5, 5000 Aarau, einzureichen.

5036 Oberentfelden, den 14. März 1983

Konkursamt des Bezirks Aarau  
 Gemeindehaus-Postgebäude, 5036 Oberentfelden

**Ct. de Vaud (1252)**

Failli: **Incarnato Lorenzo**, divorcé Métrailler, né le 4 mai 1952, d'Italie, magasin radio-TV-vidéo, rue Industrie 34, à Bussigny, domicilié précédemment rue des Alpes 29, à Bussigny, actuellement sans domicile connu.

L'état de collocation est déposé au bureau de l'office où il peut être consulté.

Délai pour intenter action en opposition: 8 avril 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

1110 Morges, le 10 mars 1983

Le préposé aux faillites:  
 Nicaty

**Ct. de Neuchâtel (1250)**

Failli: **Prairial Le Locle SA**, société anonyme ayant son siège au Locle.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2400 Le Locle, le 19 mars 1983

Office des faillites du Locle

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

**Kt. Zürich (1273)**

Die konkursamtliche Nachsliquidation über **Bischof-Wiener Johann**, geboren 2. Dezember 1920, von Stein SG, gestorben 11. September 1982, wohnhaft gewesen Kronenstrasse 37, 8006 Zürich, ist mit Verfügung des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. März 1983 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 15. März 1983

Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
 H. Hugentobler, Notar

**Kt. Schwyz (1253)**

Das Konkursverfahren über **Nussbaumer Enrico Walter**, geboren 13. Januar 1944, von Zürich, selbständiger Kaufmann, wohnhaft gewesen Waldsbergweg 10, 8807 Freienbach, nunmehr Villa Schiffli, 8944 Sihlbrugg Dorf, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragenen Einzelfirma «Damas-Handel, E. Nussbaumer», ist durch Verfügung des Einzelrichters des Bezirkes Höfe, 8832 Wollerau, vom 9. März 1983, als geschlossen erklärt worden.

8832 Wollerau, den 15. März 1983

Konkursamt Höfe,  
 8832 Wollerau

**Kt. Freiburg (1274)**

Das Konkursverfahren über **Raemy Roland**, 1957, von Plaffeien, Internationale Transporte, Rütli, 1716 Plaffeien ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten des Sensebezirks, in Tafers, vom 4. März 1983 als geschlossen erklärt worden.

1700 Freiburg, den 15. März 1983

Kantonales Konkursamt, Freiburg  
 Der Substitut: B. Meuwly

**Kt. St. Gallen (1300)**

1. Gemeinschuldner: **Verl. des Ackermann Robert sel.**, wohnhaft gewesen: Schwalbenstrasse 2, 9000 St. Gallen.

2. Gemeinschuldnerin: **Verl. der Ackermann-Gschwend Edith sel.**, wohnhaft gewesen: Schwalbenstrasse 2, 9000 St. Gallen.

Schlussverfügung vom 15. März 1983.

9004 St. Gallen, den 16. März 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Schlaepfer

**Kt. Aargau (1276)**

Das Konkursverfahren über die Firma **Ombibon Generalunternehmung AG**, Alb. Zwysigstrasse 49, Wettingen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 3. März 1983 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 10. März 1983

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau (1275)**

Das Konkursverfahren über **Tahorelli Sergio**, 1953, von Careggia TI, Arbeiter, Poststrasse 78, Spratzenbach, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 9. März 1983 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 14. März 1983

Konkursamt Baden

**Kt. Aargau (1296)**

Das Bezirksgericht Zuzzach hat mit Urteil vom 2. März 1983 das Konkursverfahren über **Hottiger Erwin**, geboren 1921, Malermeister, von Oftringen AG, in Zuzzach, Rosengasse 2, als geschlossen erklärt.

Das Bezirksgericht Zuzzach hat mit Urteil vom 2. März 1983 das Konkursverfahren über die Firma **Gebr. Rigamonti AG**, Bangeschäft, Aktiengesellschaft mit Sitz in Kleindöttingen, Zentrumstrasse 109, als geschlossen erklärt.

Das Bezirksgericht Zuzzach hat mit Urteil vom 2. März 1983 das Konkursverfahren über **Rigamonti Gino**, geboren 1952, Polier, von Rothenthurm SZ, in Kleindöttingen, Zentrumstrasse 109 wohnhaft gewesen, neu in Kempratzen-Jona, Belsitostrasse 3, als geschlossen erklärt.

Das Bezirksgericht Zuzzach hat mit Urteil vom 2. März 1983 das Konkursverfahren über **Rigamonti Mario**, geboren 1948, Kaufmann, von Rothenthurm SZ, in Kleindöttingen, Dorfstrasse 585 wohnhaft gewesen, nun in Jona, Neuhäusliplatz 16, als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 15. März 1983

Konkursamt Zuzzach,  
 5200 Brugg

**Ct. du Valais (1299)**

Par décision du 15 décembre 1982, le juge-instructeur du district de Monthey a prononcé la clôture de la faillite de la **Société de Laiterie du Bouveret**, 1897 Bouveret.

1870 Monthey, le 14 mars 1983

Office des faillites de Monthey

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

**Ct. de Fribourg (1254)**

Vente d'immeubles - Unique enchère

Failli: **Brandt Louis**, La Neuveville.

Date et lieu de l'enchère: vendredi 29 avril 1983, à 10 h., dans une salle de l'Hôtel de Ville, à Romont.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 12 avril 1983.

Immeubles: commune de Romont.

Cadastre Nom local, nature, contenance  
 Art.

428 Route d'Arruffens no 30.

Bâtiment locatif et place de 2445 m<sup>2</sup>

Taxe cadastrale: Fonds	fr. 36 675.-
Bâtiment	fr. 1 456 000.-
Total	fr. 1 492 675.-

Estimation de l'office: fr. 2 300 000.-

L'immeuble pourra être visité le vendredi 15 avril 1983, de 16 à 17 h.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 14 mars 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Konkurssteigerungen**

(SchKG 257-259)

**Vente aux enchères publiques après faillite**

(LP 257-259)

**Kt. St. Gallen**(630<sup>1</sup>)**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**

Gemeinschuldnerin: ABU-Solar AG, Blumenbergplatz 5, 9000 St. Gallen.

Ganttag: Freitag, 25. März 1983, 14.30 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Rebstock», Alte Landstrasse 74, 9445 Rebstein.

**Grundpfand**

Grundbuch Rebstein, Grundstück Nr. 596, Bahnhofstrasse 27, 9445 Rebstein, umfassend:

Wohnhaus Nr. 246 VW Fr. 43 000.-

407 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum VW Fr. 13 000.-

Total VW laut amtlicher Schätzung vom 15. September 1980 Fr. 56 000.-

**Anmerkungen:**

- Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 5000.- zu leisten.
- Das Grundstück kann nach telefonischer Vereinbarung mit der Mieterin, Firma Yuma AG, Rebstein (Herr Friedrich, Tel. 071 77 17 11) besichtigt werden.
- Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973 und die Verordnung des Bundesrates hiezu vom 21. Dezember 1973, aufmerksam gemacht. Der Beschluss und die Verordnung sind insbesondere auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten.
- Im weiteren wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 77 ff. KV und Art. 130 ff. VZG sowie die Publikation im St. Gallischen Amtsblatt vom 7. Februar und 21. März 1983 verwiesen.

9004 St. Gallen, den 2. Februar 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
Rüthemann**Kt. Aargau**

(1277)

**Liegenschaftsteigerung**

Im Konkursverfahren der Rohrer-Reimann Marianne, früher Rest «Freihof», 5102 Ruppertswil, gelangen Donnerstag, 21. April 1983, 14.15 Uhr, im Hotel «Bahnhof», Ruppertswil an eine einmalige öffentliche Steigerung:

- GB Ruppertswil Nr. 776, Kat. Plan 11, Parzelle 298 8,07 a Gebäudeplatz, Garten und Baumgarten, Mitteldorf - Wohnhaus, Wirtschaft und Saalbau Nr. 144
- GB Ruppertswil Nr. 217, Kat. Plan 11, Parzelle 1250 4,83 a Baumgarten (Parkplatz) Mitteldorf

Konkursamtliche Schätzung beider Grundstücke Fr. 700 000.-

Die beiden obgenannten Grundstücke werden gesamthaft versteigert.

Die nachgeführten Lastenverzeichnisse sowie Steigerungsbedingungen liegen vom 21. bis 30. März 1983 beim Konkursamt Lenzburg auf.

Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden, ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 15 000.- zu leisten.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht. Die erforderliche Erwerbsbewilligung oder Nachweis, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, ist vor dem Zuschlag vorzulegen.

5600 Lenzburg, den 15. März 1983

Konkursamt Lenzburg

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échuë ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Ct. de Vaud**(1094<sup>1</sup>)**Villa familiale**

Le vendredi 6 mai 1983, à 15 h., en ses bureaux, à Nyon, avenue Reverdill 2, l'office soussigné procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles propriétés de M. et Mme Ravinsky Edouard et Liliane, à savoir:

Commune de Commugny, au lieu dit «En Bouchattet», parcelle no 306, plan fo 22 du RF de Nyon, no d'assurance incendie 688.

**Surfaces:**Places-jardins 1118 m<sup>2</sup>Habitation 100 m<sup>2</sup>Garage 36 m<sup>2</sup>Surface totale 1254 m<sup>2</sup>**Estimations:**

Fiscale (1977) fr. 68 000.-

Assurance incendie (indice 1983 de 700) fr. 406 000.-

De l'office, selon expert fr. 700 000.-

Vente requise par les créanciers gagistes 1er et 2e rang.

Délai pour les productions: 29 mars 1983.

Dépôt des conditions de vente et de l'état des charges: 18 avril 1983.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont, en outre, rendus attentifs aux dispositions légales (Lex Furgler), relatives à l'acquisition d'immeubles par des étrangers.

1260 Nyon, le 9 mars 1983

Office des poursuites de Nyon:  
B. Rochat, substitut**Kt. Luzern**

(1281)

Schuldner: Frank Josef, Dachdeckermeister, Ahornweg, 6221 Rickenbach LU.

Datum der Stundungsbewilligung: 11. März 1983.

Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. vom 11. März bis 11. Juli 1983.

Sachwalter: HP. Stamm + Co, vormals Dr. Frank + Co, Sachwalterbüro, Theaterstrasse 1, 6002 Luzern.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 11. April 1983.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, 8. Juni 1983, 14.30 Uhr, im Hotel Rütli, Rütligasse 4, Luzern.

Aktenaufgabe: zehn Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 11. März 1983, innerhalb der Eingabefrist dem Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel in Original oder in Fotokopie. Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, gehen ihres Stimmrechts verlustig.

Gleichzeitig werden alle Personen, welche auf Vermögensstücke Ansprüche machen, die sich im Besitze des Schuldners befinden, aufgefordert, diese Ansprüche innert der Eingabefrist unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter anzumelden.

Der Nachlassschuldner schlägt seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Prozentvergleich vor.

6002 Luzern, den 15. März 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
HP. Stamm + Co, vormals Dr. Frank + Co,  
Sachwalterbüro**Ct. Ticino**

(1280)

La pretura di Locarno-Campagna comunica di aver concesso con decreto 15 marzo 1983 una moratoria concordataria di quattro mesi al signor Sccetrini Gian Paolo, Gordola.

Commissario del concordato: Avv. Giuseppe Antonio Antognini, Locarno.

Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni della presente pubblicazione con l'avvertenza che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: mercoledì, 15 giugno 1983, alle ore 14.30, presso la scrivente pretura (aula n. 101).

Esame degli atti: a contare da lunedì 16 maggio 1983 presso lo studio dell'Avv. Giuseppe Antonio Antognini, Locarno.

6600 Locarno, il 15 marzo 1983

Il pretore:  
Avv. G. Franscini**Nachlassverträge - Concordats - Concordati****Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe****Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. de Berne**

(1279)

En date du 17 février 1983, le président du Tribunal du district de Courtelary a accordé à Zbinden Hans, Serrurerie, 2604 La Heutte, un sursis concordataire de 4 mois, soit jusqu'au 17 juin 1983.

Commissaire au sursis: Staudenmann Walter, Bureau Comptable, Château 32, case postale 55, 2520 La Neuveville.

Délai pour les productions: les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire jusqu'au 4 avril 1983, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat. Les créances doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 17 février 1983. Les productions doivent être accompagnées des pièces justificatives et l'indication de tous droits de gages préférentiels mentionnés.

Assemblée des créanciers: mardi, 19 avril 1983, à 9 h., à l'Hôtel Continental à Bienne.

Dépôt des pièces: les documents relatifs au concordat pourront être consultés dix jours avant l'assemblée des créanciers, au Bureau Comptable, W. Staudenmann, Château 32, 2520 La Neuveville.

L'entreprise reste en exploitation.

2520 La Neuveville, le 15 mars 1983

Le commissaire au sursis:  
Staudenmann Walter**Ct. Ticino**

(1301)

Debitrice: Alfredo Jenni S.A., Chiasso.

Decreto di moratoria: 9 marzo 1983 del pretore di Mendrisio-sud.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Avv. Luisa Gianella, via Pioda 9, Lugano.

Termine per la notifica: entro venti giorni dalla presente pubblicazione presso il commissario del concordato con la comminatoria che, in caso di omissione, i creditori non avranno diritto di voto nella deliberazione del concordato.

Adunanza dei creditori: giovedì, 21 aprile 1983, alle ore 14.15, presso la sala conferenza della pretura di Mendrisio-sud.

Esame degli atti: dieci giorni prima dell'adunanza, presso il commissario, previo appuntamento telefonico (Tel. 22 97 41).

6901 Lugano, il 19 marzo 1983

Il commissario del concordato:  
Avv. Luisa Gianella**Ct. de Vaud**

(1256)

**Vente aux enchères à tout prix****Mobilier et matériel d'une fabrique de meubles**

Samedi, 26 mars 1983, dès 9 h., à Moudon, avenue de Prévile 6, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, au comptant et à tout prix des actifs mobiliers provenant de la faillite Jean-Pierre Muller SA., à savoir:

carcasses de meubles: lots de canapés, fauteuils, tables, chaises, poufs, etc.

matériel d'exploitation: scies, agrapheuses, pistolets à colle, chevaux, chariots pour entreposage des meubles, 1 compresseur Brunner, 1 machine électrique pour le rembourrage des coussins, etc.

matériel de bureau: bureaux, chaises, machines à écrire et à calculer, lampes, machine comptable Ruf, coffre-fort, planche à dessins, meubles de classement, etc.

divers: 1 container, 1 établi, étagères métalliques, 2 extincteurs, table avec banc d'angle, tissus et velours d'ameublement, matériel métallique en et en bois pour un stand démontable de 100 m<sup>2</sup> environs y compris paroi de séparation, bibelots, etc.

meubles neufs classiques et de style: salons, canapés, fauteuils, chaises, poufs, guéridons, meubles-vitrines, tables et divers autres.

Vente sans aucune garantie et enlèvement immédiat.

Biens visibles dès 8 h.

1510 Moudon, le 8 mars 1983

Le préposé aux faillites:  
H. Fracheboud

**Verlängerung der Nachlass-Stundung**

(SchKG 295, Abs. 4)

**Kt. Zürich** (1313)

Das Bezirksgericht Zürich hat mit Beschluss vom 11. März 1983 die der Firma Trans K-B Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 46, 8001 Zürich, bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis zum 24. Mai 1983, verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet am Dienstag, den 3. Mai 1983, mit Beginn nachmittags 15 Uhr, im «Hotel Carlton-Elite», Bahnhofstr. 41, in Zürich, statt.

Für den Fall, dass die Schuldnerin einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung anstreben sollte, sind an der Gläubigerversammlung vorsorglich die Liquidationsorgane (Liquidator und Gläubigerausschuss) zu wählen.

Die Akten liegen ab 22. April 1983 den Gläubigern gegen entsprechende Legitimierung zur Einsichtnahme im Büro des Sachwalters auf.

8001 Zürich, den 16. März 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Dr. Eugen Isler, Rechtsanwalt  
8001 Zürich, Löwenstrasse 40

**Kt. Bern** (1257)

Schuldnerin: Speck AG, Grossbäckerei, Breitfeldstrasse 11, 3252 Worben (Geschäftsführer: Peter Fahrni).

Datum der Verfügung: 4. Februar 1983.

Verlängerung der Stundung: 2 Monate, d. h. bis zum 16. Mai 1983.

Datum der Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 7. April 1983, um 16 Uhr, im Hotel Worbenbad, Worben (Saal Nr. 1).

Da die Schuldnerin einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorschlägt, sind anlässlich der Versammlung die Liquidationsorgane (Liquidator und Gläubigerausschuss) zu ernennen.

Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter, Dufourstrasse 51, 2502 Biel.

2502 Biel, den 14. März 1983

Der Sachwalter:  
R. Schütz  
c/o Verex-Treuhand AG

**Kt. Aargau** (1304)

Schuldnerin: Disclean Service AG, Gewerbehau Waldegg, Klosterstrasse 7, 5432 Neuenhof.

Mit Beschluss vom 9. März 1983 hat das Bezirksgericht Baden eine Verlängerung der Nachlass-Stundung um 2 Monate, d. h. bis zum 10. Mai 1983 bewilligt.

5415 Nussbaumen, den 15. März 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
René Buchser, Landstrasse 136, 5415 Nussbaumen  
bei Büro Dr. P. Berger & R. Buchser,  
Büro für Zivilrechtsangelegenheiten,  
Landstrasse 136, 5415 Nussbaumen

**Rivocazione della moratoria**

(LEF 298, 309)

**Ct. Ticino** (1302)

La pretura di Lugano-Distretto conferma che il concordato proposto da Rau Charles, Paradiso, ai propri creditori non è stato omologato e che la moratoria concessa per il periodo dal 30 giugno 1981 al 30 ottobre 1981 è decaduta.

6900 Lugano, il 15 marzo 1983

Il pretore:  
Avv. Sandro Patuzzo

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages****Délibération sur l'homologation de concordat**

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. du Valais** (1303)

Le juge-instructeur du district d'Entremont statuera en séance du mardi 12 avril 1983, à 15 h. 30, à la salle du Tribunal à Sembrancher, sur la demande d'homologation du concordat (art. 304 LP) présentée à ses créanciers par Tuor Bernard, hôtelier, Verbier/Bagnes.

Les intéressés peuvent se présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

1933 Sembrancher, le 15 mars 1983

Philippe Chastellain

**Homologation du concordat**

(LP 306, 308, 317)

**Ct. du Jura** (1305)

Par jugement du 14 mars 1983, le président I du Tribunal du district de Delémont a homologué le concordat dividende proposé à ses créanciers par Schaller Jean, installateur sanitaire, Courredlin/Develier (dividende: 37,23% garanti; 3,89% non garanti).

2800 Delémont, le 15 mars 1983

Le président I du Tribunal:  
Edgar Chapuis

**Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

(SchKG 316d)

**Homologation du concordat par abandon d'actif**

(LP 316d)

**Ct. de Berne** (1282)

Par jugement du 4 mars 1983, le président du Tribunal de Courtelary a homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre Kalbermatten Niklaus, anc. dom. à l'Hotel de la Truite, 2603 Péry, act. domicilié à Saas Grund, et ses créanciers et a désigné en qualité de liquidateur M. Hirsbrunner Jean, c/o Verex Treuhand AG, rue Dufour 51, Bienne.

Ledit jugement est devenu définitif et est rendu public par la présente.

2608 Courtelary, le 15 mars 1983

Le président du Tribunal:  
Ph. Beuchat

**Kt. St. Gallen** (1307)

Das Bezirksgericht See hat mit Entscheid vom 8. März 1983 den von der Firma Blasto Blachen- und Storenfabrik AG, Rapperswil, mit den Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

8730 Uznach, den 16. März 1983

Bezirksgerichtskanzlei

**Ct. de Vaud** (1306)

Par jugement du 1er février 1983, le président du Tribunal du district de Morges a homologué le concordat par abandon d'actif présenté par Fasswald Stanislaw, Metaphon, à Aclens.

Il a nommé liquidateur Fernand Pfefferlé, rue Beau-Séjour 28, à Lausanne, et comme membres de la commission des créanciers Me Bernard Geller, avocat et M. Philippe Jordan, agent d'affaires breveté, à Lausanne.

1003 Lausanne, le 15 mars 1983

Le liquidateur:  
F. Pfefferlé

**Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen****Kt. Basel-Stadt** (1258)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Bank Robinson AG in Nachlassliquidation, Basel, liegt der Rechenschaftsbericht des Liquidators auf den 31. Dezember 1982, den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Auflageort: beim Liquidator, St. Jakobs-Strasse 25, 4052 Basel.

Auflagefrist: 21. März bis 11. April 1983.

4052 Basel, den 3. März 1983

Der Liquidator:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft

**Nachlass-Stundungsgesuch**

(SchKG 293)

**Kt. Solothurn** (1283)

Den Gläubigern der Nachlass-Schuldnerin Tevo AG, Uhrenfabrik, Alpenstrasse 63, 2540 Grenchen, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlass-Stundung am Donnerstag, den 14. April 1983, 9.15 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amthaus I, Parterre rechts, Zimmer Nr. 12, stattfinden wird.

Allfällige Einwendungen können schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden.

4502 Solothurn, den 14. März 1983

Der Amtsgerichtsschreiber  
von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

**Verschiedenes - Divers - Varia****Kt. Zürich** (1310)**Rechenschaftsbericht**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Intercontex AG in Nachlassliquidation, 8302 Kloten, liegt den Beteiligten der Rechenschaftsbericht des Liquidators für das Jahr 1982 während 10 Tagen im Büro des Liquidators zur Einsicht auf. Telefonische Voranmeldung erwünscht über Telefon 01 221 33 54.

8001 Zürich, den 15. März 1983

Der Liquidator:  
Dr. iur. Peter von Wyl  
Rennweg 10, 8001 Zürich

**Kt. Zürich**

(1311)

**Rechenschaftsbericht**

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung von Gubeli Rudolf in Nachlassliquidation, liegt den Beteiligten der Rechenschaftsbericht des Liquidators für das Jahr 1982 während 10 Tagen im Büro des Liquidators zur Einsicht auf. Telefonische Voranmeldung erwünscht über Telefon 01 221 33 54.

8001 Zürich, den 15. März 1983

Der Liquidator:  
Dr. iur. Peter von Wyl  
Rennweg 10, 8001 Zürich

**Kt. Zürich**

(1312)

**Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG**

Das am 26. Januar 1983 eröffnete Konkursverfahren über die Hartmann AG, mit Sitz in 8700 Küsnacht, Seestrasse 183, ist mangels Aktiven eingestellt worden und gilt seit dem 23. Februar als geschlossen.

Auf Antrag der Vermieterin der Fabrikräumlichkeiten der Gemein-schuldnerin im Gewerbezentrum Rothaus in Dürnten sind die dort sich befindenden Gegenstände gemäss Art. 134 VZG zu verwerten. Personen, welche Pfand- oder Eigentumsansprüche an diesen Gegenständen geltend machen wollen, haben ihre Forderungen und Ansprüche bis zum 8. April 1983 bei uns anzumelden, unter Beilegung der Beweismittel.

8700 Küsnacht, den 16. März 1983

Konkursamt Küsnacht:  
H. Stoll, Notar-Stellvertreter

**Ct. de Berne** (1259)**Vente d'une créance**

Vendredi 25 mars 1983, à 10 h. 30, à l'office des poursuites à Moutier, rue Centrale 47, il sera vendu aux enchères publiques, à tout prix et contre paiement comptant:

une créance litigieuse de fr. 108 200.-.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'office des poursuites du district de Moutier.

2740 Moutier, le 14 mars 1983

Le préposé aux poursuites:  
F. Voirol

**Kt. Luzern** (1284)**Auflage Lastenverzeichnis**

(Art. 250 SchKG)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der T.A. Simmen AG, Kiesaufbereitungsanlagen usw., Friedenstrasse 2, 6000 Luzern 6, liegt das Lastenverzeichnis betreffend Grundstück Nr. 919, GB Rothenburg, den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin, Reber + Partner AG, Inkasso- und Sachwalterbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern, während 10 Tagen zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Verzeichnisses sind innert der Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls dieses als anerkannt betrachtet wird.

6002 Luzern, den 15. März 1983

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:  
Reber + Partner AG

**Kt. Luzern** (1308)**Verfahren gemäss Art. 134 VZG**

In dem am 21. September 1982 durch den Konkursrichter mangels freier Aktiven eingestellten Konkursverfahren über die Coplan AG, Generalbauunternehmung, Bruchstrasse 47, Luzern, wird bezüglich der sich im Geschäftslokal an der Bruchstrasse 47, in Luzern befindlichen Retentionsobjekte auf Begehren eines Retentionsgläubigers, unter Hinweis auf Art. 134 VZG, die Liquidation durchgeführt.

Allfällige Eigentumsansprüche an den Retentionsobjekten sind innert 20 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

6000 Luzern, den 16. März 1983

Konkursamt Luzern-Stadt

**Ct. de Fribourg** (1285)**Révocation de déclarations de grossiste**

Les déclarations de grossiste de la société ci-dessous mentionnée sont révoquées par cette publication.

Faillite: Buromatic S. à r. l., commerce, entretien, réparation de machines et meubles de bureau, etc., boulevard de Pérolles 22, à Fribourg.

Déclarations émises sous no 350 299.

1700 Fribourg, le 15 mars 1983

Office cantonal des faillites, Fribourg  
Le substitut: B. Chappuis

**Ct. de Neuchâtel** (1309)

Débitrice: Ogival S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente d'horlogerie, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 16. 9. 1982, no 215, p. 2990).

Les déclarations de grossistes éventuelles délivrées par Ogival S.A., La Chaux-de-Fonds sous le no 533 195 sont révoquées par cette publication.

2001 Neuchâtel, le 16 mars 1983

Ogival S.A. en faillite  
Un administrateur special (237 LP):  
Blaise de Montmolin

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

4. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Jos. Berchtold, in Zürich 10 (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1963, S. 2827). Mit Beschluss vom 3. 2. 1983 hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Namens: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Jos. Berchtold AG. Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun Jos. Berchtold AG. Neue Adresse: Naglerwiesenstrasse 2, Zürich 10, bei der Jos. Berchtold AG.

4. März 1983

Personal- und Fürsorgefonds der Trafag AG, in Männedorf (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1978, S. 290). Unterschriften von Hans-Georg Chrobok und Rosmarie Zanini erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ida Fritsch von Schübelbach, in Männedorf, und Robert Grab, von und Rothenthurm, Mitglieder des Stiftungsrates. Die Mitglieder des Stiftungsrates Gaston Bloch, Präsident; Hans Schoch und Suzanne Schwark führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien, nun jedoch ohne weitere Einschränkung.

4. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Walter Hirt, Küssnacht, in Küssnacht (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1954, S. 1864). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Meilen vom 3. 1. 1983 ist diese Stiftung, deren Name zuletzt «Personalfürsorge-Stiftung der Firma Walter Hirt AG, Küssnacht» lautete, aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Walter Reist Holding AG und ihrer Tochtergesellschaften, in Hinwil (SHAB Nr. 99 vom 1. 5. 1982, S. 1377). Die Unterschrift von Cäcilia Maier ist erloschen. Walter Frei, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun auch als Aktuar desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Walter Schmid, von Nesslerau, in Pfäffikon, Mitglied des Stiftungsrates.

4. März 1983

Stiftung für universelle Religion, in Zürich 2 (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1979, S. 771). Laut Verfügung des Eidgenössischen Departementes des Innern vom 25. 1. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. März 1983

Dr. Emil Stauber-Stiftung für Zürcherische Helmatkunde, in Zürich 6 (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1947, S. 3222). Gemäss Verfügung der Erziehungsdirektion des Kantons Zürich vom 31. 1. 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. März 1983

Wohlfahrts-, Fürsorge- und Unterstützungsfonds der Firma Grieder & Cie AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 11. 2. 1978, S. 437). Die Unterschrift von Peter Grieder ist erloschen.

4. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Josef Karli Eisenwaren AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1980, S. 3578). Die Unterschrift von Josef Karli ist erloschen. Dr. Hans-Jürg Schnellmann, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben. Neu führt Einzelunterschrift: Dr. Thomas Guggenheim, von Stäfa und Arbon, in Stäfa, Mitglied des Stiftungsrates.

4. März 1983

Stiftung Annaberg des Uetliberg-Vereins, in Zürich 10 (SHAB Nr. 271 vom 21. 11. 1981, S. 3681). Die Unterschrift von Albert Aepli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Teuscher, von Lüttschental, in Greifensee, Mitglied des Stiftungsrates.

4. März 1983

Fürsorge-Stiftung für das Personal der Firma W. Bächtold-Opliger, Metzgerei und Würsterei, Zürich 11, in Zürich 11 (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1957, S. 3272). Neu führt Einzelunterschrift Heidy Bächtold-Opliger, von Zürich und Schleithelm, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

4. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Konditorei F. D. Honold, Inhaber Ives Baumann und Max Fey, in Zürich 1 (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1973, S. 2758). Gemäss Beschluss vom 3. 2. 1983 hat der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name: Personalfürsorge-Stiftung der Confiserie Honold AG. Die Firma der Gesellschaft, deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Confiserie Honold AG». Adresse der Stiftung: Rennweg 53, Zürich 1, bei der Confiserie Honold AG.

4. März 1983

Elektra, in Zürich 11, Förderung der allgemeinen Ausbildung der aktiven «Elektriker» und deren Mitschüler am Technikum Winterthur (HTL) usw. (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1965, S. 791). Die Unterschriften von Paul Folini und Rudolf Steiner sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Landis, von Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Max Studer, von Trimbach, in Zürich, Kassier des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Bernastrasse 115, Zürich 11, c/o Max Studer.

7. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bourquin & Co, in Unterengstringen (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1975, S. 632). Mit Beschluss vom 10. 2. 1983 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bourquin Nähtechnik AG. Neuschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Betriebsangehörigen der Firma «Bourquin Nähtechnik AG», in Unterengstringen, und deren Hinterbliebene durch Gewährung von Leistungen im Alter sowie bei Invalidität, Krankheit, Tod, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Adresse: Seeburgstrasse 1, c/o Bourquin Nähtechnik AG.

7. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung des Verbandes Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen (VSEI), in Zürich 2 (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1182). Unterschriften von Edwin Lutiger und Dr. Bernhard Tschudi erloschen. Karl Schweizer, Mitglied des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Amherd, von und in Brig-Glis, und Dr. Arthur Bernet, von St. Gallen und Zollikon, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

7. März 1983

Unterstützungsfonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Brieger & Cie AG, Cartonage- u. Reklame-Plakat-Fabrik, in Zürich 9 (SHAB Nr. 121 vom 25. 5. 1968, S. 1122). Die Unterschriften von Ernst Brieger und Paul Zimmermann-Schulthess sind erloschen. Robert Brieger, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun zugleich als Präsident desselben; er wohnt nun in Langnau am Albis. Adresse der Stiftung: Fölestrasse 12, in Zürich 9, c/o Brieger Packungen Zürich AG für Kartonagen und Kunststoffverarbeitung.

7. März 1983

Unterstützungs- und Sterbefonds des Schweizer-Vereins Zürich, in Zürich 10 (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1977, S. 2877). Neue Adresse: Pflugstrasse 10, Zürich 6, c/o Wilhelm Marty.

8. März 1983

Freie Stiftung 2. Säule, in Zürich 8 (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1980, S. 458). Mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 16. 2. 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Die Unterschriften von Dr. Jürg Schatz, Peter von Muralt und Andreas Baumann sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hansruedi Zellweger, von Diepoldsau, in Neerach, und Ruth Peter, von Stäfa, in Zürich, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

8. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung Carrier, in Zürich 11 (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1978, S. 2233). Die Unterschrift von Werner Amsler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Stadler, von Kirchberg SG, in Fallanden, Mitglied des Stiftungsrates.

8. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Eduard Aeberhard AG, Winterthur, in Winterthur I (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1979, S. 3033). Unterschrift von Dr. Heinrich Kündert erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Brian Baude, britischer Staatsangehöriger, in Winterthur, Mitglied und zugleich Aktuar des Stiftungsrates.

8. März 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Renault en Suisse (Personalfürsorge-Stiftung zugunsten des Personals der Renault in der Schweiz), in Regensdorf (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1181). Die Unterschrift von Pierre Bachmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Erwin Hüppi, von Gommiswald, in Regensdorf, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet jedoch ausschliesslich je mit Pierre Prost-Dame, Präsident, oder William Roserens, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

8. März 1983

Stiftung Judaica, in Zürich 2 (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1961, S. 3443). Die Unterschrift von Dr. Nahum Goldmann ist erloschen. Alice Charlotte Goldmann, Mitglied des Stiftungsrates, führt ihre Einzelunterschrift nun zugleich als Präsidentin desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hella Moritz, französische Staatsangehörige, in Genf, Mitglied des Stiftungsrates.

9. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Underberg AG, in Dietlikon (SHAB Nr. 87 vom 17. 4. 1982, S. 1181). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 30. 12. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Underberg AG», in Dietlikon, sowie der angeschlossenen Firmen und ihrer Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Adresse der Stiftung: Industriestrasse 31, c/o Underberg AG.

9. März 1983

Versicherungskasse der Firma Terlinden & Co, in Küssnacht (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1978, S. 2541). Die Unterschrift von Gertrud Saible ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Hermann Ott, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

9. März 1983

Stiftung von Ostertag Haussmann Faes AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1980, S. 294). Anton Oetiker führt seine Kollektivunterschrift zu zweien weiterhin als Rechnungsführer und neu als Mitglied des Stiftungsrates.

9. März 1983

Sastex-Stiftung, in Zürich 1, Fürsorge für die Angestellten der «Société Anonima Schmid», in Mailand (I) (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1975, S. 419). Gemäss Verfügung des Bezirksrates Zürich vom 30. 12. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

10. März 1983

Fürsorgefonds der Firma Minimax AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 193 vom 21. 8. 1982, S. 2721). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 22. 2. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Arbeitnehmer der «Minimax Aktiengesellschaft», in Dübendorf, und mit dieser wirtschaftlich eng verbundene Unternehmen, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen.

11. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma O. Ditr AG Transformatorfabrik, in Zürich 11 (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1971, S. 2289). Stiftungsurkunde mit Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 1. 9. 1982 geändert. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorge-Stiftung der O. Ditr AG Transformatorfabrik. Neue Umschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «O. Ditr AG Transformatorfabrik», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall und Invalidität. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie deren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern. Neu führt Einzelunterschrift: Harri P. Fässer, von Bern, in Dällikon, Mitglied des Stiftungsrates. Olga Fässer, Präsidentin des Stiftungsrates, wohnt nun in Dällikon.

11. März 1983

Fürsorge- und Ferienkasse des Christlichen Holz- und Bauarbeiterverbandes, in Zürich 4 (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1978, S. 1589). Die Unterschriften von Albert Matter und Martin Unternährer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Zimmermann, von Vilters, in St. Gallen, 1. Vizepräsident des Stiftungsrates; Arthur Ernst, von und in Würenlos, Mitglied des Stiftungsrates und Verwalter, und Anton Salzmann, von Naters, in Meilen, Mitglied des Stiftungsrates.

11. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Planta Treuhändigesellschaft AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1979, S. 2185). Unterschrift von Franz Szolansky erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Barbara Zurmühle, von Weggis, in Dübendorf, Mitglied des Stiftungsrates.

### Bern - Berne - Berna

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

9. März 1983

Ferienheim für erholungsbedürftige Hausmütter und Hausfrauen, in Rattenholz, Gemeinde Rüeggisberg (SHAB Nr. 78 vom 4. 4. 1981, S. 1057). Otto Vögeli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Jürg Jaggi, von Orpund, in Rüeggisberg; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Bern

10. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung Teppichbau Stettler Bern, in Bern (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1961, S. 3658). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 8. Juni 1982, genehmigt am 4. August 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und gemäss Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 9. Februar 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

Büro Biel

14. März 1983

Kaderstiftung der Firmen Habegger & Cie AG, Baugeschäft und TSB Tief- und Strassenbau AG Biel, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Februar 1983 eine Stiftung. Zweck der Stiftung ist: Die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an den Arbeitnehmer im Fall von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist; fehlen diese Begünstigten so fällt das aus den eigenen Beiträgen des Verstorbenen geäußerte Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder. Die Schaffung einer frei verfügbaren Beitragsreserve für die reglementarischen Arbeitgeberbeiträge der Stifterfirmen an die Personalfürsorge-Stiftung der Firmen Habegger & Cie AG, Baugeschäft und TSB Tief- und Strassenbau AG Biel sowie die Kaderstiftung der Firmen Habegger & Cie AG, Baugeschäft und TSB Tief- und Strassenbau AG Biel. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern. Es sind dies: Ulrich Wiedmer, von Münsingen, in Biel, Präsident; Peter Wiedmer, von Münsingen, in Leubringen; Peter Moning, von Bözingen, Gemeinde Biel, in Biel; Emil Schläpfer, von Sternenber, in Biel, und Bruno Landolt, von Näfels, in Biel; sie vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Jakobstrasse 1, bei der Firma Habegger & Cie AG, Baugeschäft.

Bureau de Courtelary

7 mars 1983

Fondation Pierre Pfister, à Sonceboz, rue Pierre-Pertuis 2 (FOSC du 25. 1. 1975, no 20, p. 220). Paul-Henri Pfister, secrétaire, est actuellement à Sonceboz. Pierre-Etienne Pfister, membre, est actuellement à Mombasa. Edouard Pfister, membre, est actuellement à Sonceboz.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

10. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung des Architekturbüros M. Ribary, Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1967, S. 3418). Gemäss Entschcheid des Stadtrates von Luzern vom 12. Januar 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

14. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Meyer Ludi AG für Möbel und Raum, in Reiden, Hauptstrasse 45, bei der Stifterfirma, 6260 Reiden (Neueintragung). Stiftung laut Statuten vom 11. 11. 1982. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, deren Angehörige und Hinterlassene sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweislich bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: mindestens 2 Mitglieder. Präsident: Ludwig Meyer, von Reiden, in Zofingen. Mitglied: Hans Maurer, von Vechigen, in Wiliberg-Hintermosen, Gemeinde Wiliberg. Der Präsident zeichnet einzeln, das Mitglied kollektiv zu zweien.

14. März 1983

Stiftung Alan C. Harris und Else Harris geb. Treumann, in Horw (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1980, S. 1597). Der Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident Dr. Oscar Blättler (bisher Mitglied); Quästor lic. iur. Hugo Fuchs (bisher Mitglied); Mitglieder Dr. Candid Hochstrasser (bisher Sekretär/Quästor) und Prof. Dr. Eugen Iseli (bisher Präsident); sie zeichnen alle weiterhin kollektiv zu zweien.

### Nidwalden - Nidwald - Untervald Sottoselva

7. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma IHA Holding AG, Hergiswil und ihrer Tochtergesellschaften, in Hergiswil (SHAB Nr. 119 vom 22. 5. 1976, S. 1462). Die Unterschrift von Franz Limacher, Sekretär, ist infolge Austritts aus dem Stiftungsrat erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Hermine Pizzato, von Vorderthal, in Luzern.

**Zug - Zoug - Zugo**

9. März 1983

Fürsorgegüstung Helligkreuz, in Cham, Schutz der in festem Dienstverhältnis stehenden Arbeitnehmer von den wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod usw. (SHAB Nr. 270 vom 16. 11. 1968, S. 2483). Sr. M. Lucia Stähli, Präsidentin, und Sr. Thomas Baiker, Protokollführer und Kassierin, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Sr. M. Markus Riedi, von Münchenwil, in Cham, Präsidentin, und Sr. M. Bernadette Gerig, von Bütschwil SG, in Cham.

14. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Firma Walo A.-G., in Baar, Fürsorge für das Personal der Stifterfirma und dessen Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter usw. (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1982, S. 642). Käthi Bühler und Bruno Rössler sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten wurde gewählt: Sylvia Kirchhofer, von Wikon und Büron, in Steinhausen.

**Fribourg - Freiburg - Friburgo**

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

8. März 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'imprimerie J. Perroud S.A., à Bulle (FOSC du 26. 3. 1977, no 72, p. 989). Le conseil de fondation est composé de Gérard Appetito, d'Albeuve, à Bulle, président (nouveau); Ernst Vogler, à Bulle, membre (nouveau), et Emile Demirey, membre (déjà inscrit). Les signatures d'Estore Appetito, Gabriel Favre et Noël Ruffieux sont radiées. La fondation sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

**Solothurn - Soleure - Soletta**

Büro Stadt Solothurn

11. März 1983

Wohlfahrtsstiftung der Solothurner Handelsbank, in Solothurn (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1974, S. 1224). Eduard Rentsch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Max Fischer, von Merenschwand, in Solothurn; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

11. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Solothurner Handelsbank, in Solothurn (SHAB Nr. 203 vom 30. 8. 1980, S. 2898). Die Unterschrift von Marcel von Arr, Geschäftsführer, ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Otto Niggli, von und in Detingen.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

4. März 1983

Hilfsfonds des Schweizerischen Lithographenbundes, in Basel (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1980, S. 2038). Unterschrift Willi Wenger, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: August Binz, von Hubersdorf, in Bern, Stiftungsratsvizepräsident. Niklaus Leuenberger, bisher Stiftungsratsvizepräsident, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

5. März 1983

Fürsorge- und Unterstützungskasse des Diakonissen-Mutterhauses St. Chrischona, in Bettingen (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 88). Unterschrift Paul Graf, Stiftungsratskassier (Mitglied), erloschen. Dr. Theophil Stöckle, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratskassier (Mitglied) zu zweien.

9. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Firma Leutwyler Rohrleitungsbau AG, in Basel (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1978, S. 2615). Domizil: St. Alban-Tal 4, bei Leutwyler Rohrleitungsbau AG.

10. März 1983

Ernst Felgenwintler Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1977, S. 2585). Stiftung infolge Übergangs des Stiftungsorgans das Kloster Mariastein, in Mariastein, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 5. 3. 1983 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

11. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Confiserie Brändli AG, in Basel (SHAB Nr. 205 vom 4. 9. 1982, S. 2877). Unterschrift zu zweien neu: Rudolf Fuchs, von Basel und Hubersdorf, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

7. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Firma Schädlers Holzbau, in Oberwil (SHAB Nr. 205 vom 4. 9. 1982, S. 2877). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 28. Dezember 1982 und mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 21. Januar 1983 ist die Stiftung aufgelöst, da sie über kein Vermögen mehr verfügt und der Stiftungszweck somit nicht mehr erfüllt werden kann. Sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

11. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Hasena AG, bisher in Benken, nun in Biel-Benken, durch amtliche Vereinigung der beiden Gemeinden (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1976, S. 368). Paul Hasenfranz, Stiftungsratspräsident, dessen Wohnort nun auch Biel-Benken lautet, führt nun den Allianznamen Lötscher und zeichnet jetzt einzeln. Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Ernest Apotheloz-Brodbeck, infolge Todes, und Jean Fasel-Queuet, infolge Demission; Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Hans Rudolf Wyss-Kühni, von Fulenbach, in Reinach BL.

11. März 1983

Angestellten- und Arbeiterfürsorge der Bau- und Industrie-Keramik AG Lausen, in Lausen (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1979, S. 2347). Aus dem Stiftungsrat infolge Demission ausgeschieden: Dr. Josef Hofstetter, Präsident. Das Mitglied des Stiftungsrates Urs Gasser ist nun dessen Präsident und zeichnet weiterhin zu zweien.

11. März 1983

Wohlfahrtsfonds der BIK AG Lausen, in Lausen, Industriestrasse 35, bei der Stifterfirma (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 28. Mai 1979. Zweck: Schutz der Arbeitnehmer der Stifterfirma, einschliesslich der Mitglieder der Geschäftsleitung, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und unverschuldeter Notlagen. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören mit Unterschrift zu zweien an: Urs Gasser, von Liestal und Langnau im Emmental, in Liestal, Präsident, und Dr. Rudolf Frei, von Laufen-Uhwiesen, in Gelterkinden, Protokollführer.

14. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Firma Max Schweizer, Baugeschäft, in Aesch (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1976, S. 3338). Änderung der Stiftungsurkunde: 3. Februar 1983, mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 2. März 1983. Name der Stiftung nun: Personalfürsorgegüstung der M. Schweizer Baunternehmung AG. Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Ernst Giger, Mitglied; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Armin Altermatt, von Herbetswil, in Breitenbach.

**Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa**

8. März 1983

Eisen-Bibliothek, Stiftung der Georg Fischer Aktiengesellschaft, in Schaffhausen (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1977, S. 1592). Die Unterschrift von Dr. Hans Weber ist erloschen. Unterschrift zu zweien führt neu: Heinrich Lülmg, von Künsnacht ZH, in Neuhausen am Rheinfall.

10. März 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Atom AG, Blechschweisswerk Schaffhausen, in Schaffhausen (SHAB Nr. 209 vom 6. 9. 1980, S. 2964). Neue Domiziladresse: Pilgerweg 5, bei Karl Steinemann.

**St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo**

4. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Schlachtviehverwertungsgenossenschaft St. Gallen-Appenzell, in St. Gallen (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1982, S. 155). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 21. Februar 1983 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun «Schlachtviehverwertungsgenossenschaft St. Gallen-Appenzell (SGA)», der Name der Stiftung: Personalfürsorgegüstung der Schlachtviehverwertungsgenossenschaft St. Gallen-Appenzell (SGA).

7. März 1983

Rosa Mystica, in St. Gallen (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1979, S. 1642). Die Unterschrift von Dr. Alfons Breitenbach, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Franz Kurmann, von Ebikon und Willisau-Land, in Ebikon, Präsident, und Nicodemus Petermann, von Root, in Sempach, Sekretär. Pius Stössel ist nicht mehr Sekretär, bleibt jedoch Kassier und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

7. März 1983

Pensionskasse der Maschinenfabrik Flums AG, Flums, in Flums (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1979, S. 3567). August Matzinger, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Bad Ragaz.

7. März 1983

Fürsorgegüstung der Firma Maschinenfabrik Flums AG, Flums, in Flums (SHAB Nr. 303 vom 28. 12. 1974, S. 3462). August Matzinger, Vizepräsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Bad Ragaz.

7. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Maschinenfabrik Flums AG, Flums, in Flums (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1979, S. 3567). August Matzinger, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Bad Ragaz.

7. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Firma W. Furrer AG St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 258 vom 2. 11. 1968, S. 2373). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Lercenthalstrasse 17, 9016 St. Gallen.

7. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Firma Chr. Müller, Neumühle Uzwil AG, in Uzwil (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1979, S. 3790). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Walter Brülisauer, von Appenzell, in Uzwil.

8. März 1983

Fürsorgegüstung der Firma Chyro AG, in Rorschach (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1973, S. 2706). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Paul Chytil, Präsident; Margrith Chytil-Straub und Willi Straub sind erloschen. Gemäss Beschluss der Vormundschaftsbehörde Rorschach vom 10. März 1981 als Aufsichtsbehörde wurde zum Beistand der Stiftung mit Einzelunterschrift ernannt: Peter Tschaggelar, von Schwendibach, in Rorschach. Adresse: beim Beistand, 9400 Rorschach.

8. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Praxis Dr. Peter Schmid, bisher in Rapperswil (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1976, S. 3408). Diese Stiftung wird infolge Sitzverlegung nach Rütli ZH (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1983, S. 754) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

9. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Firma Rudolf Aepli, Stahlbau, in Gossau (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1962, S. 3164). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Industriestrasse 15, 9202 Gossau.

9. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Spar- und Leihkasse Ebnat-Kappel, in Ebnat-Kappel (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2843). Adresse: bei der Stifterfirma, Kapplerstrasse 21, 9642 Ebnat-Kappel.

9. März 1983

Paritätische Pensionskasse der Firma Forster Willi & Co Aktiengesellschaft, in St. Gallen (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1974, S. 3065). Peter Forster, bisher Vizepräsident des Stiftungsrates, ist nun Präsident, und Ulrich Forster, bisher Präsident, ist nun Vizepräsident. Die Unterschrift von Hans Walchli, Stiftungsratsmitglied und Vertreter der Versicherten, ist erloschen. Das Stiftungsratsmitglied und Vertreter der Versicherten Alfred Zwickl, wohnt nun in Wittenbach.

9. März 1983

Pensionskasse der Arova Rorschach AG, in Rorschach (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3667). Die Unterschriften von Friedrich August Hahner, Stiftungsratsmitglied, und Hanspeter Hess, Verwalter, sind erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Verwalter gewählt: Rudolf Baumann, von Hürzel, in Rorschacherberg.

9. März 1983

Fürsorgegüstung der Arova Rorschach AG, in Rorschach (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3667). Die Unterschrift von Hanspeter Hess, Verwalter, ist erloschen. Zum neuen Verwalter (ausserhalb Stiftungsrat) mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Rudolf Baumann, von Hürzel, in Rorschacherberg.

9. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Firma Casati Carlo AG, in Au (SHAB Nr. 295 vom 19. 12. 1981, S. 3988). Beat Appenzeller, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Berneck.

9. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Filitrox-Werk A.G., in St. Gallen (SHAB Nr. 164 vom 15. 7. 1972, S. 1880). Adresse: bei der Stifterfirma, Moosmühlstrasse 6, 9000 St. Gallen (amtliche Strassenumbenennung).

10. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Buchdruck & Offset AG Bad Ragaz, in Bad Ragaz (SHAB Nr. 225 vom 25. 9. 1976, S. 2737). Das Stiftungsratsmitglied Dieter Söll ist Bürger von Sta. Domenica, Gemeinde Rossa, und wohnt in Maienfeld.

10. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Egell-Organisation, in St. Gallen (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1980, S. 3182). Geschäftsadresse: Lettenstrasse 21, 9008 St. Gallen.

11. März 1983

Wohlfahrtsfonds der Starrfräsmaschinen A.-G., in Rorschacherberg (SHAB Nr. 263 vom 8. 11. 1980, S. 3667). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Dr. Gustav Tobler, Präsident, und Fritz Heller sind erloschen. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Manfred Widmer ist nun Präsident und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Hans Rudolf Grossbacher, von Lützelhof, in Eggersriet, Verwalter, und Peter Meier, von Gebenstorf, in Goldach.

11. März 1983

Fachschule des Schweiz. Dachdeckerwerkes, in Uzwil (SHAB Nr. 235 vom 9. 10. 1982, S. 3230). Die Unterschrift von Walter Fäh, Stiftungsratsmitglied und Sekretär, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat und als Sekretär gewählt: Rudolf Zürcher, von Wolfhalden, in Abtwil, Gemeinde Gaiserswald.

14. März 1983

International Management Symposium, in St. Gallen (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1975, S. 1203). Neue Adresse: Waisenhausstrasse 14, 9000 St. Gallen.

14. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Firma Otto Altenberger Inh. Husi & Co., Rapperswil, in Rapperswil (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1973, S. 2706). Es wohnen nun in den Stiftungsratsmitglied: Willy Helbling in Jona und Otto Husi in Bannau, Gemeinde Einsiedeln.

14. März 1983

Gäbris-Stiftung, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. März 1983 eine Stiftung. Zweck: Hilfe an kulturelle, wissenschaftliche und soziale Institutionen, Förderung der wissenschaftlichen und künstlerischen Tätigkeit, vor allem von Forschungsprojekten und der Ausbildung begabter junger Menschen, Wissenschaftler und Künstler, Einsatz im Interesse des Natur- und Heimatschutzes sowie Förderung von Anstrengungen im Interesse der Erhaltung unseres demokratischen Staatswesens. Die Stiftung kann Beteiligungen halten, Liegenschaften erwerben und veräußern und Fürsorgeleistungen erbringen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat bestehend aus 2 bis 7 Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder: Konrad Hanimann, von und in Morschwil, Präsident, und Christoph Langenauer, von Urnäsch, in Speicher, Vizepräsident. Adresse: Marktplatz 1, 9000 St. Gallen.

**Graubünden - Grisons - Grigions**

8. März 1983

Stiftung Ingenieurbüro Melcherts & Branger AG, in Chur, aufgelöst und liquidierte Stiftung (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1983, S. 755). Nachdem die Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltung vorliegt, wird die Stiftung gelöscht.

8. März 1983

Stiftung der Gebirgs-Division 12 zur Förderung der Gebirgsfähigkeit ihrer Wehrmänner, in Chur (SHAB Nr. 154 vom 5. 7. 1975, S. 1863). Neues Domizil: c/o Geb Div 12, Kasernenareal, 7000 Chur.

8. März 1983

Personalfürsorgegüstung des Kur- und Verkehrsvereins Flims, in Flims (SHAB Nr. 12 vom 17. 1. 1981, S. 174). Lydia Risch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neue Stiftungsräte sind: Rudolf Schmid, von Sagogn, in Flims, Aktuar, und Gion Caprez, von Trin, in Flims; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

8. März 1983

Graf Fabrice, von Gundlach und Payne Smith-Stiftung, in Chur, Unterhalt der Gundlach'schen Gruft im alten Annen-Friedhof in Dresden-Alstadt (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1951, S. 1892). Dr. Paul Jörmann, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Andrea Engi, von Chur und Davos, in Chur; er zeichnet einzeln. Domizil: c/o Andrea Engi, Zedernweg 1, 7000 Chur.

9. März 1983

Personalfürsorgegüstung der Bergbahnen Rinerhorn A.G. (BBR) Davos, in Glaris (Davos), Gemeinde Davos (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1975, S. 3393). Renzo Trombini ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Alfons Hess, von Engelberg, in Glaris (Davos), Gemeinde Davos.

10. März 1983

Museo Moesano, in San Vittore (FUSC del 19. 4. 1975, n. 90, p. 1033). Con decreto del Dipartimento di giustizia e polizia, quale autorità di vigilanza sulle fondazioni, del 2 dicembre 1977 gli statuti sono stati modificati; le modificazioni non sono soggette a pubblicazione. Giorgio Tognola, presidente; Carlo Bonalini e Dott. Luca a Marca non fanno più parte della commissione direttiva; le loro firme sono estinte. Luigi Corfu non è più segretario-cassiere, rimane però membro con firma collettiva a due. Nuovi membri della commissione direttiva: Donato Salvi, da Poschiavo in San Vittore, presidente; Lucia Angioletti, da Castaneda in San Vittore, segretaria-cassiera; Fernando Alberini, da Lostallo in Grono; Reto Bonguelli, da Brusio in Roveredo; Dante Peduzzi, da Verdabio in Cama; Cesare Santi, da Soazza in Chiasso; Sandro Tamò, da San Vittore in Grono; Lulo Tognola, da e in Grono; Dott. Giulio Zendrali, da e in Roveredo. Le firme del presidente collettivamente con quella del segretario o di un altro membro della commissione direttiva vincola la fondazione.



## Aargau - Argovie - Argovia

9. März 1983

Fürsorgeanstalt der Firma Zschokke Wartmann AG, Brugg, in Brugg (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1983, S. 164). Armand Bourquin, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Umiken. Unterschrift zu zweien neu: Frieda Trösch, von Baden, in Würenlingen, Stiftungsratsmitglied. Unterschrift zu zweien mit einem Stiftungsratsmitglied neu: Elmar Keller, von Endingen, in Villmergen, und Franz Treier, von Wöllinswil, in Wittnau.

11. März 1983

Hoesli-Wäch Stiftung, in Habsburg, bei Prof. Dr. Rudolf Hoesli, Im Lärch (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 10. 12. 1982. Zweck: Förderung des literarischen Werkes von Rudolf Hoesli-Wäch, 1888-1960, von Haslen GL, wohnhaft gewesen in Zürich, insbesondere Sichten, Ordnen und Herausgabe seiner Werke, sowie Finanzierung eines Gedenkbandes über den Kunstmaler Jakob Wäch, 1893-1918, von Glarus. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Prof. Dr. Rudolf J. Hoesli, von Haslen, in Habsburg, einziger Stiftungsrat.

14. März 1983

Personalfürsorgeanstalt der Firma Rowak AG, Eggliswil, in Eggliswil (SHAB Nr. 103 vom 3. 5. 1980, S. 1491). Unterschrift Ernst Berli, Stiftungsratsmitglied, infolge Todes erloschen. Roland Weber, Stiftungsratspräsident, zeichnet nun zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Guido Kramer, von Wettingen, in Zürich, und Wilfried Leirer, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, Stiftungsratsmitglieder.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

8. März 1983

Stiftung für Personalfürsorge der Radix A.G., in Steinebrunn, Gemeinde Eggenach (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1974, S. 3141). Georges Däuber, Aktuar, und Hans Hausmann, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Jörg Bettschen, von Reichenbach im Kandertal, in Uttwil, als Aktuar, und Oskar Kohler, von Seehof, in Frasnacht, als Beisitzer. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied.

8. März 1983

Personalfürsorgeanstalt der Firma Berg-Küchen AG, in Berg (SHAB Nr. 295 vom 19. 12. 1981, S. 3988). Paul Allweg, Präsident, und Willi Wäger, Mitglied, sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Werner von Arx, bisher Mitglied, wurde zum Präsidenten ernannt; er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Bruno Scherrer, von Gams, in Au SG, und Hans-Peter Hirt, von Kirchleerau, in Oberuzwil.

## Ticino - Tessin - Tessin

## Ufficio di Locarno

11 marzo 1983

Fondazione di previdenza della Ditta AGIE, in Losone (FUSC del 1. 10. 1977, n. 230, p. 3166). Renzo Flamigni, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione, la sua firma è cancellata. Carlo Rondelli, da e in Locarno, è nominato nuovo membro con firma collettiva a due con il presidente o vice-presidente.

## Ufficio di Lugano

8 marzo 1983

Orfanotrofo Maghetti, in Lugano (FUSC del 20. 12. 1980, n. 299, p. 4135). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 14. 12. 1982, l'atto di fondazione è stato modificato. I fatti precedentemente pubblicati sono stati modificati su punti non soggetti a pubblicazione e sui seguenti punti: Nuova denominazione: Fondazione Maghetti. Nuovo scopo: il promulgammento della formazione e della educazione sul piano morale, religioso, culturale e professionale e l'assistenza a favore della gioventù ticinese, con particolare riguardo agli orfani, nonché, secondariamente, l'aiuto a istituzioni e opere di beneficenza o assistenza in qualsiasi luogo, ritenuto che le stesse abbiano la sede e un centro di attività nel cantone Ticino. Nuovo consiglio di fondazione ora da 3 a 5 membri; Mgr. Azzolino Chiappini, da Brissago in Lugano, presidente; Mgr. Arnoldo Giovannini, da Rivera in Lugano, vice-presidente; Giovanni Maria Staffieri, da Bioggio in Muzzano, segretario; Camillo Jelmini, da Tenero in Pregassona, membro, e Giovanni Nobile, da Campestro in Tesserete, membro. La fondazione è vincolata dalla firma individuale del presidente e del vice-presidente e collettiva a due degli altri membri. Mgr. Ernesto Togni, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta.

8 marzo 1983

Fondazione di previdenza per il personale della ditta Ing. Modesto Taddai, Castagnola-Lugano, precedentemente a Lugano (FUSC del 3. 9. 1977, n. 206, p. 2879). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 10. 12. 1982, l'atto di fondazione è stato modificato sui seguenti punti. Nuova sede: Vignanello, via alla Chiesa 13. Nuova denominazione: Fondazione di previdenza per il personale della Ditta Ing. Modesto Taddai, Vignanello. In seguito a matrimonio la vice-presidente Adriana Taddai si chiama ora Adriana Pagnanata nata Taddai, da Frasco in Cureglia.

## Vaud - Waadt - Valud

## Bureau de Lausanne

4 mars 1983

Fondation commune de la société Garage de l'Étoile S.A., à Renens (FOSC du 30. 7. 1977, p. 2510). La signature de René Leuba, Louis Favez et Michel Riesen est radiée. Nouveaux membres du conseil avec signature collective à deux: Jean-Marc Leuba, de La Côte-aux-Frères, à Cugy VD, président; André Collet, de Baulmes, à Morges, secrétaire, et Jean-Pierre Angéloz, de Corminboeuf, à Echandens.

7 mars 1983

Fondation en faveur du personnel de C. Truan, Agence romande immobilière S.A., à Lausanne (FOSC du 2. 5. 1981, p. 1395). La signature de Samuel Naggiar est radiée.

9 mars 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Association pour l'entraide familiale, Lausanne (A.P.E.F.), à Lausanne (FOSC du 8. 12. 1979, p. 3868). Par décision du 31 janvier 1983, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation. Le nom est radié d'office conformément à l'art. 104 ORC.

11 mars 1983

Fondation pour l'art dramatique (Centre dramatique de Lausanne), à Lausanne, avenue Emile-Jacques Dalcroze 5, chez Centre dramatique de Lausanne. Nouvelle fondation. Statuts: 24 février 1983. But: promotion et défense de l'art dramatique, notamment l'exploitation du Théâtre de Vidy avec ses annexes et de toute autre salle qui lui serait confiée avec l'accord de la municipalité, ainsi que l'organisation de spectacles dramatiques. Conseil: 15 à 20 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Charles-Henri Favrod, de Château-d'Oex, à Saint-Prex, président; Paul-René Martin, de et à Lausanne, vice-président, et Thérèse Beaud, du Crêt, à Pully, secrétaire hors conseil.

11 mars 1983

Fondation du Théâtre municipal pour l'art musical, lyrique et chorégraphique, à Lausanne, avenue du Théâtre 12, chez Théâtre municipal. Nouvelle fondation. Statuts: 24 février 1983. But: gérance et exploitation du Théâtre municipal de Lausanne et de ses dépendances, à l'exclusion du restaurant du Théâtre, ainsi que l'organisation de spectacles lyriques, chorégraphiques et musicaux, y compris le Festival international de Lausanne. Conseil: 11 à 15 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Paul Vallotton, de Valorbe, à Lausanne, président; Paul-René Martin, de et à Lausanne, vice-président, et Albert Linder, de et à Lausanne, secrétaire hors conseil.

14 mars 1983

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique de Cadres et Baguettes S.A. Lausanne, à Lausanne (FOSC du 12. 12. 1981, p. 3912). Statuts modifiés le 22. 2. 1983 (décision du Département de l'intérieur et de la santé publique). Siège transféré à Mont-sur-Lausanne, en Budron. Nouveau nom: Fonds de prévoyance en faveur de personnel de la Fabrique de Cadres et Baguettes S.A., Le Mont.

## Valais - Wallis - Vallesse

## Bureau de St-Maurice

9 mars 1983

Maison Stella Helvetica - Centre culturel de Saillon, à Saillon. Nouvelle fondation. Statuts du 20. 11. 1982. But: sauvegarde et mise en valeur du patrimoine régional, organisation de manifestations culturelles sous les auspices de la commune de Saillon ou de Stella Helvetica. Le conseil de fondation se compose de 5 à 11 membres. Elle est engagée par les signatures collectives du président Pierre-André Bovin, de Lens, à Sion; du vice-président Henri Tzaut, de Bottens, à Berne, et de Raymond Luisier, de et à Saillon.

## Bureau de Sion

17 janvier 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel du Bureau technique Pellanda et Rudaz, à Sierre (FOSC du 24. 2. 1973, no 46, p. 532). Par arrêté de la Municipalité de Sierre du 9 décembre 1982, l'acte de fondation a été révisé. Nouvelle raison: Fondation de Prévoyance en faveur du personnel du bureau technique R. Rudaz. La signature de Raoul Pellanda, vice-président, décédé, est radiée. Nicolas Cordonier, de et à Chermignon, a été nommé vice-président avec signature collective à deux. Adresse propre: avenue Général Guisan 30, 3960 Sierre.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

## Bureau de Neuchâtel

4 mars 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Hildenbrand et Cie S.A., à Neuchâtel (FOSC du 2. 6. 1979, no 127, p. 1787). Lucien Hirschy, membre, a démissionné; sa signature est radiée. Nouveaux membres du conseil avec signature collective à deux: Ingeborg Hildenbrand et Claude Hildenbrand, tous deux de et à Saint-Blaise.

4 mars 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison A. Hildenbrand & Cie, à Saint-Blaise (FOSC du 8. 11. 1975, no 262, p. 2985). Lucien Hirschy, membre, a démissionné; sa signature est radiée. Ingeborg Hildenbrand, de et à Saint-Blaise, est nommé membre du conseil avec signature collective à deux. Jean-Jacques Paroz, membre, est actuellement domicilié à Concise.

10 mars 1983

Fonds d'édition de la Fédération des écoles techniques, à Neuchâtel (FOSC du 24. 2. 1979, no 46, p. 608). Gérard Triponex, président; Paul Rolle, vice-président, et Maurice Racine, secrétaire, ont démissionné; leur signature est radiée. Nouveaux membres du conseil de fondation: Jean-Louis Luchetta, de Vernier, à Confignon, président; Charles-André Reymondin, de Pully, au Sentier, commune du Chenit, vice-président, et Charlotte Picard née Strubin, de Genève, au Locle, secrétaire. Signature collective à deux du président ou du vice-président et de la secrétaire. Nouvelle adresse: chez Charlotte Picard, Corniche 6b, Le Locle.

## Genève - Genf - Ginevra

4 mars 1983

Fondation Mirhas Mouvement international pour la réalisation de l'habitat social, à Genève, route de Ferney 10, chez Adaua Association pour le développement d'une architecture et d'un urbanisme africain. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 8. 2. 1983. But: promotion, développement, propagation, financement et coordination de toutes opérations ayant pour objet l'habitat à caractère social destiné aux plus démunis. Administration: conseil de 3 à 5 membres. Signature collective à deux de: Alberto Sartoris, d'Italie, à Cossonay, président; Antoine Melo, de Genève, à Versoix, vice-président; Jacques Vautherin, de France, à Genève, également directeur, et Henriette Couyate, de France, à Genève, également directrice, tous membres du conseil.

4 mars 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Diamond Shamrock Electrosearch SA et des sociétés apparentées, à Carouge (FOSC du 16. 1. 1982, p. 156). Acte de fondation modifié le 15. 2. 1983. Nouveau nom: Fondation de prévoyance en faveur du personnel d'Eltech Electrosearch SA et des sociétés apparentées. But: prémunir les membres du personnel d'Eltech Electrosearch SA et des sociétés apparentées contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation peut également leur venir en aide en cas de maladie, d'accident et de chômage. Les pouvoirs de Thomas Ch. Cross et John R. Ring sont radiés. Peter J. Joyce, des USA, à Dallas (USA), président, et David J. Skrabec, des USA, à Mentor (USA), tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux. Adresse: route de Troinex 3, chez Eltech Electrosearch.

4 mars 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Hill & Knowlton International SA, à Genève (FOSC du 29. 5. 1982, p. 1738). Acte de fondation modifié le 18. 2. 1983. But: venir en aide aux membres du personnel de l'entreprise, ainsi qu'à leur famille ou leurs survivants, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de la maladie, du chômage, de l'invalidité, du décès et de la retraite. Administration: conseil de 3 membres au moins.

4 mars 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de IED Consultants SA, ayant son siège dans le canton de Genève (FOSC du 22. 1. 1983, p. 252). Nouvelle adresse: rue de Lancy 18, Carouge, chez IED Consultants SA.

4 mars 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel des sociétés Omnipex SA et Omnipex Overseas SA, à Genève (FOSC du 13. 1. 1973, p. 102). Acte de fondation modifié le 22. 2. 1983 sur un point non soumis à publication.

4 mars 1983

Fondation de prévoyance pour employés d'Elma SA, à Genève (FOSC du 27. 6. 1981, p. 1981, p. 2067). Les pouvoirs de Paul Schmeberger et Max Huber sont radiés. Signature collective à deux de: Alain Curchod, nommé président; Werner Hunziker, de Kirchleerau, à Lancy, secrétaire, et Walter Hug, jusqu'ici secrétaire, tous membres du conseil.

4 mars 1983

Caisse de Vieillesse et de Prévoyance en faveur du personnel des maisons Gay Frères SA et Gay Frères, Vente et Exportation SA, à Genève (FOSC du 28. 6. 1980, p. 2202). Noël Gay, membre du conseil, est maintenant domicilié à Thônex.

4 mars 1983

Fondation des employés cadres de Tavano SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 4. 7. 1981, p. 2164). André Wavre, de Neuchâtel, à Pregny-Chambésy; Henning Ehlers, de RFA, à Meyrin, et Michel Jaccard, de Sainte-Croix, à Commugny, tous trois membres du conseil, signent collectivement à deux.

4 mars 1983

Fonds de Prévoyance pour Employés de Tavano SA, à Genève (FOSC du 3. 4. 1982, p. 1055). Les pouvoirs d'André Stim et de Max Huber sont radiés. Michel Jaccard, de Sainte-Croix, à Commugny, secrétaire, et André Wavre, de Neuchâtel, à Pregny-Chambésy, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

11 mars 1983

Caisse paritaire de prévoyance Bâtiment et Gypserie Peinture, à Genève (FOSC du 15. 1. 1983, p. 164). Les pouvoirs de Charles Martak sont radiés.

11 mars 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Commission Electrotechnique Internationale, à Genève (FOSC du 4. 9. 1976, p. 2547). Les pouvoirs de Marc Winiger et Raymond Davidson sont radiés. Signature collective à deux de Robert L. Michoudet, de France, à Paris (F), président, ou Clifton John Stanford, vice-président, avec Robert Billaine ou Margaret Read, de Grande-Bretagne, à Mies, tous membres du conseil.

11 mars 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Société Anonyme du Journal de Genève, à Genève (FOSC du 2. 10. 1976, p. 2798). Les pouvoirs de François Peyrot et Gilbert Huguet sont radiés. Etienne Junod, de Genève, à Bâle, vice-président, et Raymond Leone, de Genève, à Vevey, secrétaire, tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

11 mars 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Gatoll (Suisse) SA de ses succursales et des sociétés affiliées, à Meyrin (FOSC du 4. 9. 1982, p. 2878). Les pouvoirs d'Yves Rüfenacht sont radiés. Michel Genevrey, de Genève, à Vevey; Georges Dulac, de Genève, à Chancy; Edwin Wintsch, de et à Versoix, et Charles Chapalay, de Bâle, à Vevey, tous membres du conseil, signent collectivement à deux.

11 mars 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Kleinwort, Benson, (Geneva) SA, à Genève (FOSC du 27. 6. 1981, p. 2067). Les pouvoirs de Michel Rolle sont radiés. Jacky Lecoq, de France, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

11 mars 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Motosacoche, Société Anonyme, et des sociétés affiliées, à Carouge (FOSC du 7. 4. 1979, p. 1111). Les pouvoirs de Hermann Ritschard, Jürg Cahenzli, Francisco Narbona, Baldomero Ruiz, Alain Albrecht et Maurice Lion sont radiés. Fritz Luscher, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Bernadette Déprat, de Bardonnex, à Genève, secrétaire, et Gérard Viglino, maintenant domicilié à Genève, tous trois membres du conseil, signent collectivement à deux.

11 mars 1983

Caisse de retraite en faveur du personnel de Motosacoche, Société Anonyme, et des sociétés affiliées, à Carouge (FOSC du 7. 4. 1979, p. 1111). Les pouvoirs de Jürg Cahenzli, Francisco Narbona, Baldomero Ruiz, Alain Albrecht et Maurice Lion sont radiés. Gérard Viglino, maintenant domicilié à Genève, membre du conseil, signe désormais collectivement à deux sans restriction.

## Jura - Jura - Giura

## Bureau de Porrentruy

7 mars 1983

Caisse de pensions complémentaire en faveur des cadres de F. J. Burros & Cie S.A. (CPCCA), à Boncourt (FOSC du 24. 11. 1979, no 276, p. 3715). Ont démissionné du conseil de fondation: Gérard de Sépibus et Jean-François Kauffmann; leurs signatures sont radiées. Ont été élus membres: Jean-Bernard Vauchla, de Fahy, à Boncourt, et Jean-Pierre Freléhoux, de et à Boncourt, avec signature collective à deux avec le président ou le vice-président.

**Marken - Marques - Marchi**

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Eintragungen - Enregistrements**

**320499.** Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1982.  
Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, 8048 Zürich. -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenan-  
gabe der Marke Nr. 193054. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 14. Juli 1982 an.

Asphalt- und Bitumenprodukte für die Bauindustrie, Isolierstoffe,  
Dachpappe, Anstrich-, Dichtungs- und Klebemittel, Kitt, Rost-  
schutzmittel, feste und flüssige Zement-, Mörtel- und Betonzusätze.  
(Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

**MELASTIC**

**320500.** Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1982.  
Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, 8048 Zürich. -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenan-  
gabe der Marke Nr. 193055. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 14. Juli 1982 an.

Asphalt- und Bitumenprodukte für die Bauindustrie, Isolierstoffe,  
Dachpappe, Anstrich-, Dichtungs- und Klebemittel, Kitt, Rost-  
schutzmittel, feste und flüssige Zement-, Mörtel- und Betonzusätze.  
(Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

**NEROL**

**320501.** Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1982.  
Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, 8048 Zürich. -  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenan-  
gabe der Marke Nr. 193057. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 14. Juli 1982 an.

Asphalt- und Bitumenprodukte für die Bauindustrie, Isolierstoffe,  
Dachpappe, Anstrich-, Dichtungs- und Klebemittel, Kitt, Rost-  
schutzmittel, feste und flüssige Zement-, Mörtel- und Betonzusätze.  
(Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

**PALTOX**

**320502.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192849. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**ADENOCOR**

**320503.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192850. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**APEMINAL**

**320504.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192851. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**BRONCHOPLASMIN**

**320505.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192852. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**BROPULMINA**

**320506.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 192853. Die Schutz-  
frist aus der Erneuerung läuft vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**BRUNOCILLIN**

**320507.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 192855. Die Schutz-  
frist aus der Erneuerung läuft vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**CHINIPHEN**

**320508.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192856. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**CHOLESAN**

**320509.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192858. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**DECATYLEN**

**320510.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192863. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**GIPASEN**

**320511.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192864. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**IPLASMIN**

**320512.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192865. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**KACITRIN**

**320513.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192866. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**LAXALOIN**

**320514.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192867. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**MEPHABUTANAL**

**320515.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192868. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**MEPHADOLOR**

**320516.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192869. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**MEPHALAX**

**320517.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192870. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**MEPHALEPSIN**

**320518.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192871. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**MEPHANAL**

**320519.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192872. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**MEPHAZULEN**

**320520.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192873. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**MEPROCYTAL**

**320521.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneue-  
rung der Marke Nr. 192874. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

**MEPROSERPIN**

**320522.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192878. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## OEDEMEX

**320523.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192878. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## PRIBETAL

**320524.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192882. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## PROPANOSEDYL

**320525.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192883. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## PROPANOVITAN

**320526.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192885. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## RACOTOL

**320527.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 192886. Die Schutzfrist  
aus der Erneuerung läuft vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## RAURUTIN

**320528.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192887. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## RHINODYN

**320529.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192890. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## SALIPAR

**320530.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192891. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## SEDOFLORIN

**320531.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192892. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## SÉVIDRAST

**320532.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192894. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## THROPHLEBIN

**320533.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192895. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## THYRÉOVITIN

**320534.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192896. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## TONIVEIN

**320535.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192898. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## VICA-TONIC

**320536.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192899. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## VITIRON

**320537.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse:  
Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung  
der Marke Nr. 192900. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 10. Juli 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

## VULNOGRAN

**320538.** Date del deposito: 12 luglio 1982.  
Fratelli Zanolari, via Larga, 7744 Campocollegno. - Commercio.

Caffè torrefatto in Svizzera. (Cl. int. 30)

## ATOM KAFFEE LA GRIGIONESE

**320539.** Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1982.  
Conprinta Ltd., Witikonstrasse 15, 8032 Zürich. - Fabrikation und  
Handel.

Maschinen und Anlagen für die Druck- und Verpackungsmittelindustrie. (Int. Kl. 7)

## CONPRINTA

**320540.** Date de dépôt: 21 juillet 1982.  
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingen. - Fabrication et commerce.

Préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## SIGAMOPEN

**320541.** Date de dépôt: 21 juillet 1982.  
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingen. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## SIGAPERIDOL

**320542.** Date de dépôt: 21 juillet 1982.  
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingen. - Fabrication et commerce.

Préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## SIGASALUR

**320543.** Date de dépôt: 22 juillet 1982.  
Shell International Petroleum Company Limited, Shell Centre,  
Londres S.E. 1 (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Insecticides, larvicides, fongicides, herbicides et pesticides; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles; fumigants pour l'assainissement du sol. (Cl. int. 1, 5)

## AZOFAS

**320544.** Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1982.  
J. Bernstein Limited, 71-73, Great Portland Street, London W. 1  
(Grossbritannien). - Fabrikation.

Bekleidung. (Int. Kl. 25)

## HERSHELLE

**320545.** Date de dépôt: 21 juillet 1982.  
Aspro-Nicholas P.L.C., 225, Bath Road, Slough (Buckinghamshire,  
Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques à base de dérivés azoles, pour usage humain et vétérinaire. (Cl. int. 5)

## DAPTAZILE

**320546.** Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1982.  
Oso Negro, S.A., Reforma Sur No. 27, Panzacola, Tlaxcala (Mexiko).  
- Fabrikation und Handel.

Alkoholische Liköre einschliesslich Wodka und Gin. (Int. Kl. 33)

## OSO NEGRO

**320547.** Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1982.  
Hershey Foods Corporation, Hershey (Pennsylvanien, USA). - Fabrikation und Handel.

Kaffee und Kaffee-Erzeugnisse, Tee und Tee-Erzeugnisse, Kakao und Kakao-Erzeugnisse, Schokolade und Schokolade-Erzeugnisse, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel, Mehle und Getreidepräparate; Spaghetti und andere Teigwaren und Teigwarenprodukte; Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Zuckerwerk; Eiscremen, Speiseeis und Sorbets; Pudding und Vanillecremepulver (Custard); vorbereitete Desserts; Überzugsmassen für Eiscremen und Desserts und andere Eswaren; aromatisierte Sirupe; Honig, Melasse; Sirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen, Gewürze; Eis; Aromastoffe; Esswarenzutaten; Esswaren ganz oder teilweise aus den vorgenannten Erzeugnissen hergestellt. (Int. Kl. 29, 30)

## HERSHEY'S KISSES

**320548.** Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1982.  
Graf S.A., Parfums Cosmetics, Rössligasse 6, 8180 Bülach. - Handel.

Parfums und kosmetische Produkte französischer Herkunft. (Int. Kl. 3)

## UN AIR DE FRANCE

**320549.** Date de dépôt: 19 juillet 1982.  
G. A. Georgopolo & Co., Inc., 48 Stone Street, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Tabac, brut ou manufacturé; articles pour fumeurs; allumettes. (Cl. int. 34)

## RAMESES II

**320550.** Hinterlegungsdatum: 24. August 1982.  
Hydromer, Inc., 77 Tillman Street, Raritan (New Jersey, USA); Korrespondenzadresse: Salem Industrial Park, Route 22, Whitehouse (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Schmier- und Gleitmittel für medizinische Geräte, insbesondere polymere Substanzen mit schmierenden oder die Gleitfähigkeit erhöhenden Eigenschaften zur Beschichtung von medizinischen Geräten und Instrumenten, insbesondere von Schläuchen, Röhren und Kathetern, welche in den Körper eingeführt werden; beschichtete Schläuche, Röhren und Katheter für den chirurgischen, medizinischen, zahnärztlichen und veterinären Gebrauch. (Int. Kl. 1, 5, 10)

## HYDROMER

**320551.** Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1982.  
Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 1. April 1982.  
Ferranti plc, Bridge House, Park Road, Gatley, Cheshire, Grossbritannien. - Fabrikation und Handel.

Computer und Computeranlagen für die Auslegung und Prüfung von elektrischen Einzelteilen und Baugruppen. (Int. Kl. 9)

## ULA DESIGNER

**320552.** Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1982.  
G. D. Searle & Co., Niles Avenue and Searle Parkway, Skokie (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## ESTRADISC

**320553.** Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1982.  
G. D. Searle & Co., Niles Avenue and Searle Parkway, Skokie (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## ESTRODISC

**320554.** Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1982.  
Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London SW. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Textile Stückgüter. (Int. Kl. 24)

## LIMBAKI

**320555.** Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1982.  
Ipo Corporation, 1025 Westchester Avenue, White Plains (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Endodontische Stabilisatoren für Zahnprothesen, wie Kronen und Brücken, sowie Zubehör, wie Stützen und Stifte und Dentalwerkzeuge, wie Bohrer und Bohrmaschinen. (Int. Kl. 10)

## PARA-POST SYSTEM

**320556.** Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1982.  
Rowntree Mackintosh S.A., Noisiel (Marne-la-Vallée, Frankreich). - Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel, Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Cakes und feine Back- und Konditorwaren, Schokolade, Pralinen, Schokoladenprodukte, Konfekt, Bonbons, Speiseeis, Honig, Sirup, Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen, Gewürze, Eis, vorbereitete Mahlzeiten und Desserts. (Int. Kl. 30)

## LANVIN PYRAMIDE

**320557.** Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1982.  
Lingner + Fischer GmbH, Hermannstrasse 7, Bühl (Baden, Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Seifen in fester und flüssiger Form. (Int. Kl. 3)

## SAVONDAS

**320558.** Date de dépôt: 15 juillet 1982.  
Harald Lundqvist, 21, chemin des Cuarroz, 1807 Blonay. - Fabrication et commerce.

Meubles et rayonnages. (Cl. int. 20)

## LITH

**320559.** Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1982.  
Emil Samsel, Leopoldstrasse 21, Niefern-Oschelbronn 1 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.


Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)

# ESR

Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 8053.

**320560.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
Omniplast GmbH & Co., Ehringhausen (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 193378. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1982 an.

Rohre und Rohrformstücke aus Kunststoff. (Int. Kl. 17)

EHRI-Muffe  System TYTON

**320561.** Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1982.  
Daniel AG, Gottfried Kellerstrasse 4, 8590 Romanshorn. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 193777. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juli 1982 an.

Entrostungsmittel. (Int. Kl. 3)

## DANOX-Entroster

**320562.** Date de dépôt: 12 juillet 1982.  
King Industries, Inc., Science Road, Norwalk (Connecticut, USA). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 192812 de The Robert J. King Company Incorporated, Norwalk (Connecticut, USA). - Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juillet 1982.

Plastifiants pour compositions plastiques. (Cl. int. 1)

# K-Stay

**320563.** Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1982.  
Werner Bollier, Forchstrasse 19, 8032 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3941.

**320564.** Date de dépôt: 3 juin 1982.  
Mouawad S.A., 68, rue du Rhône, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3942.

**320565.** Date de dépôt: 17 juin 1982.  
Etablissements Rotol & Lemasson, 156, Route de Dijon, Beaune (France). - Fabrication et commerce.

Articles de bijouterie. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8052.

**320566.** Date de dépôt: 6 juillet 1982.  
Worthington Corporation, 1701 Golf Road, Rolling Meadows (Illinois, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 190723. Sièg transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 janvier 1982.

Moteurs Diesel, moteurs à gaz, moteurs à 2 temps à carburants divers; turbines à vapeur, train d'engrenages, groupes turbo-générateurs; centrales à vapeur et appareillages auxiliaires pour centrales à vapeur; compresseurs à air et à gaz, pompes à vide. Compresseurs pour moteurs à gaz et compresseurs centrifuges; pompes à vapeur pour la marine, pour l'industrie du pétrole et l'industrie chimique, turbo-pompes verticales, pompes pour pipeline, dispositifs et pulvérisateurs hydrauliques pour le décalaminage et le détartrage; compresseurs à air portatifs. Outils et machines pneumatiques; pompes aspirantes, bétonnières, mélangeurs industriels, mélangeurs de matériaux. Appareillage à souder et dispositifs et installations de transmission de l'énergie. Compresseurs à mouvements alternatifs. Réfrigérateurs, échangeurs de chaleur, condenseurs à ruissellement et toutes pièces pour les appareils à air et à conditionnement d'air et à refroidissement d'air; appareils et installations de réfrigération et de conditionnement d'air. (Cl. int. 7, 8, 9, 11, 12)



## WORTHINGTON

**320567.** Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1982.  
**WISDA, Wirtschaftsgruppe der Schweizerischen Hersteller von Bitumen-Dichtungsbahnen, Gladbachstrasse 55, 8044 Zürich; Korrespondenzadresse: Sekretariat Postfach 132, 4601 Olten. - Kollektivmarke.**

Bituminöse Dichtungsbahnen, Dachpappen, Polymer-Bitumenbahnen. (Int. Kl. 19)



**320568.** Date de dépôt: 7 juillet 1982.  
**Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, 1211 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 192844. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 juillet 1982.**

Pièces d'horlogerie étanches et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)



**320569.** Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1982.  
**Ko-Ken Tool Co., Ltd., 656 Nakaho, Daito-cho, Ogasa-gun (Shizuoka-ken, Japan). - Fabrication und Handel.**

Hand- und Schlagwerkzeuge, nämlich Fassungen, einschliesslich Normfassungen, Steckhülsen, Universalfassungen, Zündkerzenfassungen; Universalverbindungsstücke; Adapter; Zubehörteile zu diesen Waren, einschliesslich Sechskantfassungen, Meisselfassungen, Knarrenhebel, Scharnierhebel, Nabenhebel, Drehhebel, Gleitschiebenbügel, Ratschenadapter, Ausziehstangen, Abziehhebel, Schraubenzieherfassungen; Schraubenschlüssel, kombinierte Bolzenschlüssel, Mitnehmer, Röhrenschlüssel, Universalkettenschlüssel, verstellbare Schlüssel, Hämmer, Radnaben Schlüssel, Drehmomentschlüssel, Lehren, Meissel, Abzieher, Metallsägen, Gewinde- und Schneidebohrersets; Messwerkzeuge, nämlich Mikrometer, Anreissnadeln, Körner, Messstäbe. (Int. Kl. 7, 8, 9)



**320570.** Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1982.  
**Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrication und Handel.**

Farbfilm. (Int. Kl. 9)



(M: Durchgesetzte Marke)

**320571.** Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1982.  
**Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrication und Handel.**

Farbfilm. (Int. Kl. 9)



(M: Durchgesetzte Marke)

**320572.** Date de dépôt: 8 juillet 1982.  
**Baume & Mercier Société Anonyme, 9, rue Le Royer, 1211 Genève. - Fabrication et commerce.**

Boîtes de bracelets de montres en métaux précieux; bijoux en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 3938.

**320573.** Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1982.  
**Etablissement Weick, 20, avenue Luserna, 1203 Genf. - Fabrication. - Erneuerung der Marke Nr. 189935. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Januar 1982 an.**

Wäscheaufhängvorrichtungen und Einrichtungen aller Art zum Trocknen von Wäsche. (Int. Kl. 11, 21)



**320574.** Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1982.  
**Inteco EDV AG, Buchholzstrasse 141, 8053 Zürich. - Handel.**

Programm-Generatoren, EDV-Datenträger (Disk, Magnetband) oder Bücher mit Computerprogrammen und Programmierhilfsmitteln. (Int. Kl. 9, 16)



**320575.** Date de dépôt: 8 juillet 1982.  
**Aero-Lab S.A., 1782 Belfaux. - Fabrication.**

Produits de parfumerie et cosmétiques. (Cl. int. 3)



**320576.** Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1982.  
**Grands Magasins Jelmoli S.A., Seidengasse 1, 8001 Zürich. - Fabrication und Handel.**

Seifen; Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Leder- und Lederimitationen, Reise- und Handkoffer, -taschen; Schirme; Webstoffe; Bett- und Tischdecken und Haushalttextilien; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 3, 18, 24, 25)



**320577.** Date de dépôt: 9 juillet 1982.  
**Tissot S.A., 17, chemin des Tourelles, 2400 Le Locle. - Fabrication et commerce.**

Montres en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)



Les caractères chinois signifient selon déclaration de la déposante «Tissot».

**320578.** Date de dépôt: 9 juillet 1982.  
**Shin-Shirasuma Denki Kabushiki Kaisha, 1, Okute-cho 7-chome, Chikusa-ku, Nagoya-shi (Aichi-ken, Japon). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 195836. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juillet 1982.**

Récepteurs de radio et de télévision; enregistreurs à bande; amplificateurs audio, appareils d'enregistrement et de reproduction du son (comprenant les électrophones et les ensembles composés d'un électrophone et d'appareil récepteur de radio incorporé, les tourne-disques, les appareils de reproduction du son stéréophoniques de haute fidélité et les appareils de reproduction du son à bande magnétique), appareils d'enregistrement et de reproduction vidéo à bande, caméras de télévision, émetteurs-récepteurs, appareils téléphoniques, interphones, haut-parleurs, ensembles stéréophoniques de haut-parleurs, microphones, pick-ups, moteurs pour phonographes, instruments de mesure et d'essai pour appareils de communication radio, parties des appareils et instruments susmentionnés; bandes magnétiques, cellules, écouteurs, casques d'écoute, postes de radio pour automobiles, appareils d'enregistrement et/ou de reproduction du son à bande pour automobile, disques vidéo, appareils de reproduction de disques vidéo, disques audio, appareils de reproduction de disques audio. (Cl. int. 9)



La marque est exécutée en noir sur écusson rouge blanc bleu.

**320579.** Date de dépôt: 12 juillet 1982.  
**Pro-Distribution Manutention S.A., 17-19, chemin du Champ-d'Anier, 1209 Genève; adresse pour la correspondance: case 150, 1020 Renens VD. - Fabrication et commerce.**

Appareil de coloration garantissant un dosage précis de tous composants granuleux ou pulvérulents et une coloration des matières plastiques; étuve pour le séchage et la deshumidification de toutes matières plastiques; appareil de régulation de température eau ou huile; refroidisseur d'eau; bandes de transport; appareil pneumatique; mélangeur pondéral. (Cl. int. 7, 9, 11)



**320580.** Hinterlegungsdatum: 24. November 1982.  
**Balz Vogt AG, Industriestrasse 1, 8855 Wangen SZ. - Fabrication und Handel.**

Flüssige zementgebundene Unterlagsböden schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 19)



**320581.** Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1982.  
**American District Telegraph Company, 1 World Trade Center, Suite 9200, New York (New York, USA). - Fabrication und Handel.**

Elektrische Schutzeinrichtungen und -anlagen, einschliesslich Einbruch- und Feueralarmanrüstungen und -anlagen, Berieselungsüberwachungsrichtungen, Überwachungsrichtungen für industrielle Vorgänge, Steuerungseinheiten für solche Vorgänge, ausgerüstet mit Warnanlagen und Zusatzgeräten zur Kommunikation mit Zentralüberwachungsstationen. (Int. Kl. 9)



**320582.** Date de dépôt: 12 juillet 1982.  
**Werner Schaub AG, Uhrenfabrik (Werner Schaub S.A., Fabrique d'Horlogerie) (Werner Schaub Ltd., Watch Factory), Hauptstrasse 44a, 4456 Tenniken. - Fabrication et commerce.**

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans de montres, boîtes de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



**320583.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
**Jeker, Haefeli & Cie, Aktiengesellschaft, «MONDIA» Fahrradfabrik, 4710 Balsthal. - Fabrication.**

Fahrradrahmen und Fahrräder. (Int. Kl. 12)



**320584.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
**Jeker, Haefeli & Cie, Aktiengesellschaft, «MONDIA» Fahrradfabrik, 4710 Balsthal. - Fabrication.**

Fahrradrahmen und Fahrräder schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 12)



**320585.** Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.  
**«Subox» Aktiengesellschaft, Elektrochemische Fabrik, Metall- und Hüttenprodukte, Rigistrasse 55, 8006 Zürich. - Fabrication und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192929. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1982 an.**

Rostschutzmittel, Imprägnierungsmittel, Dichtungsmaterial, Farbstoffe, streichfertige Farben, Lacke, Firnisse, Öle, Metall und Metallverbindungen, insbesondere Blei und Bleiverbindungen. (Int. Kl. 2, 6, 17)



## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Maerki, Baumann &amp; Co. AG, Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1982  
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	8 414 110.74
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	13 900 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	1 759 800.—	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	7 900 000.—
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen		Kreditoren auf Sicht	70 662 175.39
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	6 357 036.95
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	6 357 036.95
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 000 000.—	Depositenkonti	3 910 477.—
- davon mit hypothekarischer Deckung		Sonstige Passiven	15 617 709.89
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Aktienkapital	3 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	3 947 488.—	Gesetzliche Reserve	1 650 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung		Andere Reserven	7 900 000.—
Wertschriften		Gewinnvortrag 1982	189 083.45
Dauernde Beteiligungen			
Sonstige Aktiven			
	131 600 593.42		131 600 593.42
<b>Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz per 31. Dezember 1982</b>			
<b>Erläuterungen zur Jahresbilanz</b>		<b>Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte</b>	
<b>Gliederung der Wertschriften</b>			Fr.
Schweizerische Obligationen:		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	3 270 280.—
Bund	1 406 025.—	Nachschussverpflichtungen auf dauernden Beteiligungen	21 992.—
Kantone und Gemeinden	590 400.—	Forderungen aus festen Termingeschäften	
Banken	4 854 803.—	in Wertpapieren und Edelmetallen	10 469 721.50
Finanzgesellschaften	1 049 157.—	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften	
Industrielle Unternehmen	82 350.—	in Wertpapieren und Edelmetallen	9 443 137.20
Inländische Pfandbriefe			
Schweizerische Aktien:			
Banken	812 500.—		
Industrielle Unternehmen	753 536.95		
Andere	78 500.—		
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	203 367.—		
Andere	395 613.—		
Ausländische Aktien:			
Finanzgesellschaften	27 300.—		
Industrielle Unternehmen	354 888.75		
Andere	33 500.—		
	11 098 915.70		
<b>Dauernden Beteiligungen</b>			
Schweizerische Aktien:			
Andere			14 000.—
Ausländische Aktien:			
Banken	2 154 583.—		
Finanzgesellschaften	2 156.—		
	2 156 739.—		
	2 170 739.—		
<b>Gesamtbetrag der Auslandaktiven</b>			
- davon Bankendebitoren			
mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	11 280 000.—		
längerfristige	—		
	46 067 000.—		
<b>Aufwand</b>		<b>Erfolgsrechnung per 31. Dezember 1982</b>	<b>Ertrag</b>
Passivzinsen	2 035 661.87	Aktivzinsen	4 335 147.56
Kommissionsaufwand	538 560.62	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	6 413.78
Bankbehörden und Personal	4 073 410.90	Kommissionsertrag	7 292 833.23
Beiträge an Personalwohlfahrtseinrichtungen	605 628.95	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	1 791 561.61
Geschäfts- und Bürokosten	1 802 284.46	Wertschriftenertrag	1 232 436.59
Steuern	1 009 656.65	Ertrag der dauernden Beteiligungen	141 781.50
Abschreibungen, Verluste und Rückstellungen	4 065 290.39	Verschiedene Erträge	609 109.78
Reingewinn pro 1982	1 278 790.21		
	15 409 284.05		15 409 284.05
<b>Verteilung des Reingewinnes</b>			
Gewinnvortrag 1981		Fr.	
Reingewinn 1982		180 293.24	
		1 278 790.21	
		1 459 083.45	
		Fr.	
Zuweisung an die gesetzliche Reserve		50 000.—	
Zuweisung an andere Reserven		500 000.—	
Zuweisung an Personalfürsorge		300 000.—	
Dividende 14%		420 000.—	
Vortrag auf neue Rechnung		189 083.45	
		1 459 083.45	

## Bank Hapoalim (Schweiz) AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1982  
(vor Gewinnverwendung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	11 007 055.09
Bankendebitoren auf Sicht	28 565 967.71	Bankenkreditoren auf Zeit	464 079 080.40
Bankendebitoren auf Zeit	26 873 757.39	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	314 017 009.20
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	307 103 555.19	Kreditoren auf Sicht	40 273 743.61
Wechsel und Geldmarktpapiere	15 406 074.01	Kreditoren auf Zeit	224 976 511.15
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	19 330 187.52	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	205 471 868.54
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	9 575 929.33	Depositenkonti	1 942 723.77
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	37 050 700.45	Sonstige Passiven	44 369 928.43
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	315 900 186.18	Kapital	65 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	61 590 152.15	Gesetzliche Reserve	1 300 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	20 550 961.01	Ander Reserven	11 200 000.—
Wertschriften	61 998 296.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	6 110 435.14
Dauernde Beteiligungen	5 802 527.—	- davon Gewinnvortrag	103 950.13
Ander Liegenschaften	263 360.75	- davon Jahresgewinn	6 006 485.01
Sonstige Aktiven	21 837 975.05		
Bilanzsumme	870 259 477.59	Bilanzsumme	870 259 477.59

## Ergänzende Angaben zur Jahresrechnung 1982

## Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften und dauernden Beteiligungen

## Wertschriften

	Fr.	Fr.
Schweizerische Obligationen:		
Bund, einschliesslich Schuldbuchforderungen	1 099 950.—	
Kantone und Gemeinden	152 307.—	
Banken	2 158 888.—	
Finanzgesellschaften	284 796.—	3 695 941.—
Inländische Pfandbriefe		497 952.—
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		
Banken	—	—
Industrielle Unternehmen	—	—
Ausländische Obligationen:		
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	3 223 020.—	
Ander	37 498 906.—	40 721 926.—
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere		17 082 477.—
		61 998 296.—

## Dauernde Beteiligungen

	Fr.	Fr.
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		
Banken	—	5 802 527.—
		682 632 689.—
<b>Gesamtbeitrag der Auslandsaktiven</b>		
- davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	198 242 649.—	
über 90 Tage	23 843 014.—	

## Aufwand

	Fr.	Fr.
Passivzinsen	82 007 723.24	
Kommissionsaufwand	100 058.81	
Bankbehörden und Personal	2 761 611.44	
Beiträge an Personalwohlfahrtsinstitutionen	241 701.45	
Geschäfts- und Bürokosten	2 177 764.66	
Steuern	2 797 066.64	
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	14 670 545.03	
Reingewinn	6 006 485.01	
Total	110 762 956.28	

## Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1982

## Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte

	Fr.
Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	43 129 132.85

	Fr.	Fr.
Aktivzinsen	83 637 505.03	
Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	3 359 941.09	
Kommissionsertrag	3 093 182.03	
Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	575 972.27	
Wertschriftenertrag	13 020 930.96	
Ertrag der dauernden Beteiligungen	—	
Verschiedenes	7 075 424.90	
Total	110 762 956.28	

## Gewinnverwendung

Der Verwaltungsrat schlägt der Generalversammlung vom 10. Februar 1983 die Verteilung des Gewinnes wie folgt vor:

	Fr.
Reingewinn 1982	6 006 485.01
Plus Gewinnvortrag	103 950.13
Total zu verteilender Gewinn	6 110 435.14

	Fr.
Zuweisung an die gesetzliche Reserve	700 000.—
Zuweisung an die anderen Reserven	5 300 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	110 435.14
	6 110 435.14

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Grosshandelspreisindex im Februar 1983

Der vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit berechnete Grosshandelspreisindex, der die Preise von Rohstoffen, Halbfabrikaten und Konsumgütern - für Inlandwaren ab Produzent und für Importwaren franko verzollt Schweizergrenze - berücksichtigt, stellte sich Ende Februar 1983 auf 168,2 (1963 = 100). Im Vergleich zum Vormonatstand von 168,9 ergab sich ein Rückgang um 0,4%. Gegenüber dem Vorjahresmonat blieb der Index unverändert, womit erstmals seit dem Januar 1979 innert Jahresfrist kein Preisanstieg mehr resultierte. Im Januar 1983 hatte die Jahreszuwachsrate 0,5% und im Februar 1982 4,0% betragen.

Der anhaltende Rückgang des Grosshandelspreisindex im Februar 1983 ist wiederum in erster Linie auf tiefere Preise für flüssige Brennstoffe und Treibstoffe der Gruppe Energieträger und Hilfsstoffe (-3,0%) zurückzuführen. Auch die Gruppenziffer für Rohstoffe und Halbfabrikate (-0,2%) war leicht rückläufig, während diejenige der Konsumgüter (+0,4%) etwas anstieg. Die Indexziffer der Importwaren bildete sich um 0,9% und diejenige der Inlandwaren um 0,2% zurück.

Im einzelnen wurden Preiserhöhungen insbesondere für Gerste, Zitrusfrüchte, Schlachttier, Ölkuchen, Benzin, Dieseltreibstoff, Heizöl, Leinwand, Sägerei- und Nadelholz, Bitumöl, Lederrohstoffe, Kunststoffverpackungen, Eisen und Stahl sowie für Nickel gemeldet. Erwähnenswert höhere Preise wurden dagegen für Kakao, Gemüse, Bananen, Treber, Isolierkork, Rohkautschuk, Kies und Sand, Zement- und Betonwaren, Gipsprodukte, Kupfer und Zinn notiert.

Für die zehn Warengruppen lauten die Indexziffer Ende Februar 1983 (Januar 1983): Landwirtschaftliche Produkte 160,6 (159,9); Energieträger und Hilfsstoffe 249,5 (257,3); Verarbeitete Nahrungsmittel, Getränke und Tabak 180,4 (180,2); Textilien 117,0 (117,2); Holz und Kork 166,0 (169,3); Papier und Papierwaren 156,4 (156,5); Häute, Leder, Kautschuk und Kunststoffwaren 146,2 (146,3); Chemikalien und verwandte Erzeugnisse 142,4 (142,4); Baustoffe, Keramik und Glas 221,7 (218,1); Metalle und Metallwaren 176,4 (176,7).

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

## L'indice des prix de gros en février 1983

L'indice des prix de gros, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, traduit l'évolution des prix des matières premières, des produits semi-fabriqués et des biens de consommation (prix à partir du producteur pour les marchandises indigènes et franco dédouané frontière suisse pour les matières importées). Sur la base de 100 en 1963, il s'est inscrit à 168,2 points à fin février 1983, d'où un recul de 0,4% par rapport à son niveau à la fin du mois précédent (168,9). L'indice est resté inchangé par rapport au niveau enregistré une année auparavant; c'est donc la première fois depuis janvier 1979 qu'il n'y a plus eu de hausse de prix d'une année à l'autre. Le taux d'accroissement avait atteint 0,5% en janvier 1983 et 4,0% en février 1982.

Le nouveau recul de l'indice des prix de gros en février 1983 est dû en premier lieu, cette fois aussi, à des prix plus bas pour des combustibles et carburants liquides, dans le groupe «produits énergétiques et connexes» (-3,0%). L'indice du groupe «matières premières et produits semi-fabriqués» a aussi accusé une légère baisse (-0,2%), tandis que celui du groupe «biens de consommation» a quelque peu augmenté (+0,4%). Les indices des groupes «marchandises importées» et «marchandises indigènes» ont régressé respectivement de 0,9% et de 0,2%.

En examinant les composantes détaillées de l'indice des prix de gros, on constate des diminutions de prix en particulier pour l'orge, les agrumes, le bétail de boucherie, les tourteaux, l'essence, le carburant Diesel, le mazout, les fils de lin, les grumes et les bois résineux débités, les meubles de bureau, les peaux, les emballages en matière plastique, le fer et l'acier ainsi que le nickel. Par contre, on a enregistré des prix notamment plus élevés pour le cacao, les légumes, les bananes, les drèches, le liège pour l'isolation, le caoutchouc brut, le gravier et le sable, les marchandises en ciment et en béton, les produits en plâtre, le cuivre et le zinc.

Les indices des dix groupes de marchandises se situaient, à fin février 1983, aux niveaux suivants (entre parenthèses: chiffres du mois de janvier 1983): produits agricoles 160,6 (159,9); produits énergétiques et connexes 249,5 (257,3); produits alimentaires transformés, boissons et tabacs 180,4 (180,2); textiles 117,0 (117,2); bois et liège 166,0 (169,3); papier et articles en papier 156,4 (156,5); peaux, cuirs, caoutchouc et articles en matières plastiques 146,2 (146,3); produits chimiques et connexes 142,4 (142,4); matériaux de construction, céramique et verre 221,7 (218,1); métaux et marchandises métalliques 176,4 (176,7).

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

## Wirtschafts- und Privatbank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1982  
(nach Annahme der Anträge des Verwaltungsrates)

Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	16 844 716.47	Bankenkreditoren auf Sicht	4 486 565.57
Bankendebitoren auf Sicht	18 594 390.07	Bankenkreditoren auf Zeit	233 531 900.—
Bankendebitoren auf Zeit	76 287 358.92	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	76 208 050.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	67 184 678.92	Kreditoren auf Sicht	65 361 849.97
Wechsel und Geldmarktpapiere	5 720 180.—	Kreditoren auf Zeit	110 223 711.37
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	4 553 225.47	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	90 376 294.66
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	27 414 198.75	Depositen- und Einlagehefte	13 787 338.62
– davon mit hypothekarischer Deckung	3 990 848.94	Kassaobligationen	13 173 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	58 685 500.—	Sonstige Passiven	18 627 407.44
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	202 611 723.11	Aktienkapital	22 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	20 287 200.—	Gesetzliche Reserven	9 030 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	14 527 880.75	Andere Reserven	6 150 000.—
Wertschriften	35 650 917.62	Vortrag auf neue Rechnung	94 874.69
Dauernde Beteiligungen	180 000.—		
Sonstige Aktiven	35 396 556.50		
	496 466 647.66		496 466 647.66

## Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz per 31. Dezember 1982

Gliederung der Wertschriften		Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte	
Fr.	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen:		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	18 172 100.85
Bund	261 750.—	Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	3 046 923.70
Kantone	163 650.—	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	3 031 822.70
Banken	2 477 900.—		
(davon nachrangig Fr. 642 500.—)			
Finanzgesellschaften	580 048.—		
Industrielle Unternehmen	1 085 450.—		
Andere	329 750.—		
Inländische Pfandbriefe	344 000.—		
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			
Banken	61 375.—		
Finanzgesellschaften	124 000.—		
Industrielle Unternehmen	122 000.—		
Andere	133 500.—		
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	14 072 025.—		
Andere	15 694 546.—		
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere			
	200 923.62		
	35 650 917.62		
	Fr.		
	180 000.—		
	Fr.		
Gesamtbetrag der Auslandaktiven	360 382 083.—		
– davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	67 902 915.—		

## Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1982

Aufwand		Ertrag	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Passivzinsen	22 074 394.41	Aktivzinsen	25 180 297.20
Kommissionsaufwand	246 104.71	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	1 033 162.26
Bankbehörden und Personal	4 193 133.80	Kommissionsertrag	5 220 446.41
Beiträge an Personalwohlfahrtseinrichtungen	250 987.—	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	1 941 466.98
Geschäfts- und Bürokosten	2 599 876.58	Wertschriftenertrag	1 663 080.63
Steuern	399 910.95	Verschiedenes	211 031.44
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	3 622 756.25		
Reingewinn per 31. Dezember 1982	1 862 321.22		
	35 249 484.92		35 249 484.92

## Gewinnverteilung

	Fr.
Zur Verfügung stehen:	
Reingewinn 1982	1 862 321.22
Vortrag vom Vorjahr	152 553.47
	2 014 874.69
Verteilung:	
Ausschüttung einer Dividende von 6%	1 320 000.—
Zuweisung an andere Reserven	500 000.—
Zuweisung an gesetzliche Reserven	100 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	94 874.69
	2 014 874.69

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Die Auftrags-, Produktions-, Umsatz- und Lagerverhältnisse in der Industrie im 4. Quartal 1982

Die Erhebungen über die Entwicklung der Auftrags-, Produktions-, Umsatz- und Lagerverhältnisse zeigen, dass sich im 4. Quartal 1982 das allgemeine Konjunkturklima zwar nicht verbessert, aber auch nicht mehr weiter abgekühlt hat. Gegenüber dem Vorquartal wiesen die Auftragsbestände, die Produktion und die Umsätze zum Teil deutliche Zunahmen aus, wogegen die Auftragsbestände nochmals abnahmen und die Fertigwarenlager weiterhin anstiegen. Im Vorjahresvergleich hat sich jedoch nochmals eine generelle Verschlechterung ergeben; lediglich die Inlandaufträge verzeichneten eine bescheidene Zunahme um 1%. Angesichts der auf tiefem Stand verharrenden Industrieproduktion, der gesunkenen Arbeitsvorräte, der schwachen Umsätze sowie der erneut angestiegenen Fertigwarenlager liessen die Daten des 4. Quartals 1982 deshalb noch nicht auf eine grundlegende und anhaltende Tendenzwende schliessen.

Die Auftragsbestände reduzierten sich mit einer Abnahme von 5 bzw. 10% gegenüber beiden Vergleichsperioden, wobei allerdings eine Verlangsamung der rückläufigen Tendenz beobachtet werden kann.

Die Industrieproduktion erhöhte sich gegenüber dem 3. Quartal 1982 um 10%; verglichen mit dem entsprechenden Vorjahresquartal jedoch nahm sie, wie schon im 3. Quartal 1982, um 8% ab. Bei den Umsätzen konnte gegenüber der Vorperiode eine Zunahme von 9% registriert werden; demnach bedeutet dies eine Abnahme um 4% gegenüber dem 4. Quartal 1981. Die Fertigwarenlager stiegen verglichen mit dem Vorquartal um 6%; dies bedeutet gegenüber dem 4. Quartal 1981 einen leicht verstärkten Anstieg um 7%.

Die Detailergebnisse werden in der «Volkswirtschaft» vom März 1983 veröffentlicht.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

## Les commandes, la production, les chiffres d'affaires et les stocks dans l'industrie au 4e trimestre 1982

Les résultats de l'enquête sur l'évolution des commandes, de la production, des chiffres d'affaires et des stocks montrent qu'au 4e trimestre 1982 le climat conjoncturel général, s'il ne s'est pas amélioré, n'a pour le moins pas continué de se refroidir. Comparativement au trimestre précédent, les rentrées de commandes, la production et les chiffres d'affaires ont progressé, en partie sensiblement; par contre, le nombre de commandes en cours a de nouveau diminué et les stocks de produits fabriqués ont continué de grossir. D'une année à l'autre, on a cependant assisté une nouvelle fois à un fléchissement général; seules

les rentrées de commandes du marché suisse ont légèrement progressé, à savoir de 1%. Compte tenu du bas niveau persistant de la production industrielle, de la diminution des réserves de travail et des faibles chiffres d'affaires, ainsi que du nouvel accroissement des stocks de produits fabriqués, il n'est pas encore possible, sur la base des données du 4e trimestre 1982, de se prononcer quant à un revirement fondamental et durable de la tendance.

Les rentrées de commandes ont augmenté de 11% par rapport au trimestre précédent, mais ont diminué de 5% d'une année à l'autre. Les commandes provenant de l'étranger ont progressé de 15% par rapport au 3e trimestre 1982, mais ont reculé de 14% comparativement à la même période de l'année précédente. Quant aux rentrées de commandes du marché suisse, elles se sont accrues tant par rapport au trimestre précédent (+7%) que par rapport au 4e trimestre 1981 (+1%).

Le total des commandes en cours a fléchi respectivement de 5 et de 10% comparativement aux deux mêmes périodes, mais on a noté un ralentissement de cette tendance régressive.

La production industrielle a enregistré une hausse de 10% par rapport au 3e trimestre 1982; comparativement au 4e trimestre 1981, elle a toutefois diminué de 8%, comme au 3e trimestre 1982. En ce qui concerne les chiffres d'affaires, on a constaté une augmentation de 9% par rapport au trimestre précédent; cela représente, comparativement au 4e trimestre 1981, une baisse de 4%. Les stocks de produits fabriqués ont augmenté de 6% par rapport au trimestre précédent, d'où une progression légèrement plus marquée (+7%) qu'au 4e trimestre 1981.

Les résultats détaillés seront publiés dans le fascicule de mars 1983 de «La Vie économique».

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail



**Verordnung über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe**

**Ordonnance sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base**

**Ordinanza sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base**

Anderung vom 14. März 1983

Modification du 14 mars 1983

Modificazione del 14 marzo 1983

Das Eidgenössische Finanzdepartement verordnet:

Le Département fédéral des finances arrête:

Il Dipartimento federale delle finanze ordina:

I  
In Art. 1 der Verordnung vom 14. Mai 1976 über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe werden die Ausfuhrbeitragsansätze, gültig für den Monat April 1983, wie folgt festgesetzt:

I  
A l'art. 1er de l'ordonnance du 14 mai 1976 sur les taux des contributions à l'exportation des produits agricoles de base, ces taux sont fixés comme il suit pour le mois d'avril 1983:

I  
Nell'art. 1 dell'ordinanza del 14 maggio 1976 sulle aliquote dei contributi all'esportazione dei prodotti agricoli di base, tali aliquote - valide per il mese di aprile 1983 - sono fissate come segue:

Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.	Zolltarifnummer	Ansatz je 100 kg Eigengewicht Fr.	Número du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.	Número du tarif des douanes	Taux par 100 kg poids effectif Fr.	Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.	Voce di tariffa delle dogane	Aliquota per 100 kg peso effettivo Fr.
ex 0401.10	34.60	1102.12	-90	ex 0401.10	34.60	1102.12	-90	ex 0401.10	34.60	1102.12	-90
0401.20	305.70	ex 1102.14	81.60	0401.20	305.70	ex 1102.14	81.60	0401.20	305.70	ex 1102.14	81.60
ex 0402.10	350.40	1701.20	22.20	ex 0402.10	350.40	1701.20	22.20	ex 0402.10	350.40	1701.20	22.20
ex 0402.10	180.—	1701.30	25.20	ex 0402.10	180.—	1701.30	25.20	ex 0402.10	180.—	1701.30	25.20
ex 0402.20	830.60	1701.40/50	27.30	ex 0402.20	830.60	1701.40/50	27.30	ex 0402.20	830.60	1701.40/50	27.30
ex 0402.30	129.60			ex 0402.30	129.60			ex 0402.30	129.60		
		1702.10	63.—			1702.10	63.—			1702.10	63.—
ex 0403.10	1044.—	1702.16	17.20	ex 0403.10	1044.—	1702.16	17.20	ex 0403.10	1044.—	1702.16	17.20
ex 0403.10	674.—	1702.18	17.60	ex 0403.10	674.—	1702.18	17.60	ex 0403.10	674.—	1702.18	17.60
ex 0403.12	455.30	1702.20	22.20	ex 0403.12	455.30	1702.20	22.20	ex 0403.12	455.30	1702.20	22.20
		1702.30	13.20			1702.30	13.20			1702.30	13.20
0405.20	215.20			0405.20	215.20			0405.20	215.20		
0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—	0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—	0405.22	70.30	ex 1703.10	63.—
		ex 1703.10	12.60			ex 1703.10	12.60			ex 1703.10	12.60
1101.10	81.60			1101.10	81.60			1101.10	81.60		

II  
Diese Änderung tritt am 1. April 1983 in Kraft.

II  
La présente modification entre en vigueur le 1er avril 1983.

II  
La presente modificazione entra in vigore il 1° aprile 1983.

14. März 1983 Eidgenössisches Finanzdepartement: W. Ritschard 14 mars 1983 Département fédéral des finances: W. Ritschard 14 marzo 1983 Dipartimento federale delle finanze: W. Ritschard

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati



**Société de Banque Suisse**

Aarau, Aargau, Alpie, Allschwil, Alldorf, Appenzell, Arbon, Ariesheim, Au SG, Baer, Baden, Bad Ragaz, Bâle, Bellinzzone, Berne, Beromünster, Bienna, Birmingen, Birmeldan, Blachofzell, Boudry, Boujean, Breitenbach, Brigue, Brögg, Bucha SG, Bulle, Carouge, La Chaux-de-Fonds, Chêne-Bourg, Chillesio, Colla, Cramp-sur-Sierre, Davos, Delémont, Diélkon, Dübendorf, Emmenbrücke, Eschenbach LU, Filins, Frauenfeld, Fribourg, Genève, Gland, Glaris, Gossau SG, Grand-Lancy, Grenchen, Grändewald, Gsteed, Heerbrugg, Hergwil NW, Hérisau, Hochdorf, Interieken, Ittigen, Kreuzlingen, Kriens, Körscht ZH, Langenthal, Lausanne, Leetsli, Locarno, Le Locle, Lœche-les-Bains, Lucerne, Lugano, Lyss, Maltera, Martigny, Mendrialo, Montana, Monthey, Montreux, Moret, Morges, Münsingen, Muttenz, Neuchâtel, Neuchâten s/Rein, Nidau, Nyon, Oberwil SG, Olten, Porrentruy, Pratteln, Repperwil, Retnach BL, Rémens, Riehen, Rolle, Rorschach, Saas Fee, St-Gall, St-Margrethen, St-Moritz, Sarnen, Saxon, Scheffhouse, Schlieren, Schönobühl, Schwyz, Sierra, Sion, Stesach, Solothurn, Stein AG, Sursee, Thalwil, Thoun, La Tour-de-Peilz, Uster, Vevey, Viège, Villers-sur-Ollon, Wädenswil, Wettstein, Wettlingen, Wetzikon ZH, Will SG, Winterthur, Wolhusen AG, Wolhusen, Yverdon, Zermatt, Zolliques, Zoug, Zurich

Les actionnaires de notre société sont invités à assister à la

**111<sup>e</sup> Assemblée générale ordinaire**

qui aura lieu le

**mardi, 29 mars 1983, à 15.00 heures, à la Foire Suisse d'Echantillons, «Festsaal», entrée Messeplatz, Bâle**

Ordre du jour:

1. Approbation du rapport annuel, du rapport de l'Office de contrôle et des comptes annuels; décharge aux organes d'administration et de direction.
2. Elections  
a) Conseil d'administration  
b) Office de contrôle.
3. Répartition du bénéfice de l'exercice; fixation du dividende et de la date de son paiement.
4. Autorisation du Conseil d'administration d'émettre au maximum 1 000 000 de bons de participation supplémentaires de fr. 100 valeur nominale; un droit préférentiel de souscription des actionnaires et détenteurs de bons de participation étant exclu.

Les détenteurs d'actions au porteur qui désirent prendre part à l'Assemblée générale ou s'y faire représenter sont priés de déposer leurs actions (ou une attestation en bonne et due forme de leur dépôt auprès d'une autre banque) au plus tard le Jeudi 24 mars 1983 auprès de l'une de nos succursales jusqu'à la fin de l'Assemblée générale. Il leur sera remis un reçu et une carte d'admission.

La convocation, accompagnée de la carte d'admission, sera envoyée directement aux détenteurs d'actions nominatives inscrits au 24 février 1983.

Durant la période s'étendant du 25 février au 29 mars 1983, aucun transfert d'actions nominatives n'interviendra au registre des actions.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1982 avec le rapport de l'Office de contrôle, le rapport de gestion et les propositions pour l'utilisation du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires, à nos guichets en Suisse, à partir du 16 mars 1983.

Bâle, le 1<sup>er</sup> mars 1983

Le Président du Conseil d'administration  
**Hans Strasser**

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf infolge Bevormundung**

(Art. 398 Abs. 3 ZGB und § 54 EGZGB)

über

**Rita Küttel-Keiser,**

geboren am 28. März 1924, von Gersau SZ, mit gesetzlichem Wohnsitz in Luzern, früher St. Anna-Strasse 50, auf Anordnung des Regierungsratsstatthalters des Amtes Luzern vom 4. Februar 1983.

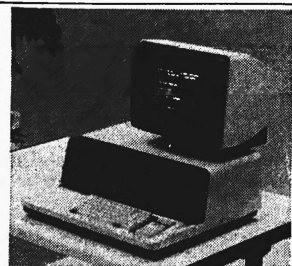
Die Gläubiger und Schuldner der bevormundeten Person, einschliesslich allfälliger Bürgschaftgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 18. April 1983 der Vormundschafsdirektion Luzern, Stadthaus, 6002 Luzern, anzumelden. Im Unterlassungsfalle treten die im Gesetz genannten Folgen ein.

**Der Büro-Computer Questar/M von**



für Ihr ganzes Rechnungswesen und die Textverarbeitung inkl. Drucker ab Fr. 16 400.-.

Beratung und Software durch:  
**Becom AG, Herrligstrasse 35, 8048 Zürich**  
Tel. 01 844 31 65



Seit  1928

**Informationalisten**  
**Handelsauskünfte und Inkasso**  
**im In- und Ausland**  
**Verlustscheinverwertung**



**6403 Küssnacht am Rigi**  
Telefon 041 81 13 61

Wallis, Unterbach/Brandalp (ca. 35 Minuten ab Goppenstein), neue Strasse über Eischoll, ich erstelle an unüberbaubarer Lage **2 Ferienchalets**

zu je 2 Wohnungen, wovon je eine voll ausgebaut ist (Cheminée). Grundstück pro Haus ca. 800 m<sup>2</sup>. Top Ski- und Wandergebiet. Herrlicher Weltblick, fast 80 km. Preis pro Haus inkl. Grundstück ca. Fr. 350 000.-. Kein Zwischenhandel. Finanzierung im üblichen Rahmen gesichert. Ausbauwünsche können berücksichtigt werden.

Kontakt über Chiffre 1357 KT oia Orell Füssli Werbe AG, Postfach 177, 9470 Buchs.

**Insleren bringt Gewinn!**